



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 31 May 2012**

**Interinstitutional File:  
2007/0286 (COD)**

**8562/1/12  
REV 1**

**JUR 204  
ENV 271  
CODEC 934**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 on industrial emissions (integrated pollution prevention and control) (Recast)

(OJ L 334, 17.12.2010, p. 17)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

This REV 1 of the Corrigendum/Rectificatif modifies only the ES, CS, ET, NL, SK, FI and SV versions.

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mr. Peter W. Linde and Mr. Mads Nabe-Nielsen:**

**e-mail: [peteli@um.dk](mailto:peteli@um.dk)**

**[madnab@um.dk](mailto:madnab@um.dk)**

**ПОПРАВКА**

на Директива 2010/75/ЕС НА Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година  
относно емисиите от промишлеността (комплексно предотвратяване и контрол на  
замърсяването)

(ОВ L 334, 17.12.2010 г., стр. 17)

Страница 41, член 46, параграф 4, втора алинея

Вместо:

„... като използва резултатите от измерванията, предвидени в част 6, точка 2 от приложение VI, за да определи какви са емисионните нива при окончателното заустване на отпадъчните води ...“

да се чете:

„... като използва резултатите от измерванията, предвидени в част 6, точка 3 от приложение VI, за да определи какви са емисионните нива при окончателното заустване на отпадъчните води ...“

Страница 50, член 82, параграф 5, буква б)

Вместо:

„б) 7 януари 2013 г. за горивните инсталации, посочени в член 30, параграф 3.“

да се чете:

„б) 6 януари 2013 г. за горивните инсталации, посочени в член 30, параграф 3.“

Вместо:

$$» \frac{V_{\text{отпадъци}} \times C_{\text{отпадъци}} + V_{\text{процес}} \times C_{\text{процес}}}{V_{\text{отпадъци}} + C_{\text{процес}}} = C^{«}$$

да се чете:

$$» \frac{V_{\text{отпадъци}} \times C_{\text{отпадъци}} + V_{\text{процес}} \times C_{\text{процес}}}{V_{\text{отпадъци}} + V_{\text{процес}}} = C^{«}.$$

---

## CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva 2010/75/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de noviembre de 2010, sobre las emisiones industriales (prevención y control integrados de la contaminación)

(DO L 334 de 17.12.2010, p. 17)

Página 36, artículo 32, apartado 3, párrafo primero

Donde dice:

"3. Para cada uno de los agentes contaminantes que cubre, el plan nacional transitorio fijará un límite máximo de las emisiones totales anuales para todas las instalaciones cubiertas por el plan sobre la base de la potencia nominal térmica total a 31 de diciembre de 2010, las horas anuales reales de funcionamiento y el uso de combustible de cada instalación, calculados sobre la base, como máximo, de los 10 últimos años de funcionamiento hasta el año 2010, inclusive.",

debe decir:

"3. Para cada uno de los agentes contaminantes que cubre, el plan nacional transitorio fijará un límite máximo de las emisiones anuales totales máximas para el conjunto de las instalaciones cubiertas por el plan, en función de la potencia nominal térmica total a 31 de diciembre de 2010, de las horas de funcionamiento anuales reales y del uso de combustible de cada instalación, calculados sobre la base de la media de los diez últimos años de funcionamiento hasta el año 2010, inclusive.".

Página 41, artículo 46, apartado 4, párrafo segundo

Donde dice:

"...utilizando los resultados de las mediciones indicadas en el apartado 2 de la parte 6 del anexo VI, para determinar los niveles de emisión en el vertido final de aguas residuales...",

debe decir:

"...utilizando los resultados de las mediciones indicadas en el apartado 3 de la parte 6 del anexo VI, para determinar los niveles de emisión en el vertido final de aguas residuales..."

Página 50, artículo 82, apartado 5, letra b)

Donde dice:

"b) a partir del 7 de enero de 2013, a las instalaciones de combustión a que se refiere el artículo 30, apartado 3.",

debe decir:

"b) a partir del 6 de enero de 2013, a las instalaciones de combustión a que se refiere el artículo 30, apartado 3."

Página 69, anexo VI, parte 4, punto 1

Donde dice:

$$" \frac{V_{\text{residuo}} \times C_{\text{residuo}} + V_{\text{proceso}} \times C_{\text{proceso}}}{V_{\text{residuo}} + C_{\text{proceso}}} = C "$$

debe decir:

$$" \frac{V_{\text{residuo}} \times C_{\text{residuo}} + V_{\text{proceso}} \times C_{\text{proceso}}}{V_{\text{residuo}} + V_{\text{proceso}}} = C "$$

---

**OPRAVA**

směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU ze dne 24. listopadu 2010 o průmyslových emisích (integrované prevenci a omezování znečištění)

(Úř. věst. L 334, 17.12.2010, s. 17)

Strana 23, čl. 3 bod 5

Místo:

„5) „mezí hodnotou emisí“ objem vyjádřený pomocí určitých specifických parametrů, koncentrace nebo hladiny určité emise, který nesmí být během jednoho či více časových úseků překročen;“

má být:

„5) „mezí hodnotou emisí“ množství vyjádřené pomocí určitých specifických parametrů, koncentrace nebo úroveň určité emise, kteřé nesmí být během jednoho či více časových úseků překročeny;“

Strana 24, čl. 3 bod 23

Místo:

„23) „drůbeží“ drůbež ve smyslu čl. 2 bodu 1 směrnice 90/539/EHS o veterinárních podmínkách ...“

má být:

„23) „drůbeží“ drůbež ve smyslu čl. 2 bodu 1 směrnice Rady 90/539/EHS ze dne 15. října 1990 o veterinárních podmínkách ...“

Strana 24, čl. 3 bod 26

Místo:

„26) „komínem“ konstrukce s jedním nebo dvěma průduchy zajišťujícími ...“

má být:

„26) „komínem“ konstrukce s jedním nebo více průduchy zajišťujícími ...“

Strana 24, čl. 3 bod 30 písm. b) podbod ii)

Místo:

„ii) rostlinný odpad z potravinářského průmyslu, pokud se vniklé teplo opětovně použije;“

má být:

„ii) rostlinný odpad z potravinářského průmyslu, pokud se vzniklé teplo opětovně použije;“

Strana 25, čl. 3 bod 42

Místo:

„...provozovatel, s řádným přihlédnutím ke spalnému teplu odpadu vyjádřenému jako množství odpadu spálené za hodinu;“

má být:

„...provozovatel, s řádným přihlédnutím ke spalnému teplu odpadu, vyjádřený jako množství odpadu spálené za hodinu;“



Strana 29, čl. 15 odst. 2

Místo:

„Aniž je dotčen článek 18, musí mezní hodnoty emisí, ekvivalentní parametry a jiná technická opatření uvedená v čl. 14 odst. 1 a 2...“

má být:

„Aniž je dotčen článek 18, musí mezní hodnoty emisí, ekvivalentní parametry a technická opatření uvedená v čl. 14 odst. 1 a 2...“

Strana 31, čl. 21 odst. 5

Místo:

„5. Podmínky povolení se přezkoumají a v případě potřeby aktualizují alespoň v jednom z těchto případů:“

má být:

„5. Podmínky povolení se přezkoumají a v případě potřeby aktualizují alespoň v těchto případech:“

Strana 35, čl. 30 odst. 1

Místo:

„Odpadní plyny ze spalovacích zařízení musí být řízeným způsobem vypouštěny komínem s jedním nebo dvěma odvody spalin, jehož výška ...“

má být:

„Odpadní plyny ze spalovacích zařízení musí být řízeným způsobem vypouštěny komínem s jedním nebo více průduchy, jehož výška ...“

Strana 41, čl. 46 odst. 4, druhý pododstavec

Místo:

„...vypočte provozovatel na základě výsledků měření stanovených v části 6 bodě 2 přílohy VI hmotnostní bilance s cílem stanovit míry emisí v místě konečného vypouštění odpadních vod...“  
má být:

„...vypočte provozovatel na základě výsledků měření stanovených v části 6 bodě 3 přílohy VI hmotnostní bilance s cílem stanovit míry emisí v místě konečného vypouštění odpadních vod...“

Strana 41, čl. 50 odst. 1

Místo:

„... uhlíku ve strusce a zbytkovém popelu nižší než 3 % nebo jejich ztráty po spálení jsou nižší než 5 % hmotnosti ...“

má být:

„... uhlíku ve strusce a zbytkovém popelu nižší než 3 % nebo jejich ztráty žiháním jsou nižší než 5 % hmotnosti ...“

Strana 44, čl. 57 bod 6

Místo:

„...včetně všech organických rozpouštědel nebo směsí obsahujících organická rozpouštědla nezbytná pro své správné použití, která...“

má být:

„...včetně všech organických rozpouštědel nebo směsí obsahujících organická rozpouštědla nezbytná pro její správné použití, která...“

Strana 44, čl. 57 bod 7

Místo:

„...včetně všech organických rozpouštědel nebo směsí obsahujících organická rozpouštědla nezbytná pro své správné použití, která...“

má být:

„...včetně všech organických rozpouštědel nebo směsí obsahujících organická rozpouštědla nezbytná pro její správné použití, která...“

Strana 47, čl. 72 odst. 1

Místo:

„Členské státy předkládají tyto informace v elektronické podobě. Členské státy předkládají tyto informace v elektronické podobě.“

má být:

„Členské státy předkládají tyto informace v elektronické podobě.“

Strana 50, čl. 82 odst. 5 písm. b)

Místo:

„b) ode dne 7. ledna 2013 v případě spalovacích zařízení uvedených v čl. 30 odst. 3.“

má být:

„b) ode dne 6. ledna 2013 v případě spalovacích zařízení uvedených v čl. 30 odst. 3.“

Strana 52, příloha I bod 4.2. písm. b)

Místo:

„b) kyseliny, jako kyselina chromová, kyselina fluorovodíková, kyselina fosforečná, kyselina dusičná, kyselina solná, kyselina sírová, oleum a kyselina siřičitá;“

má být:

„b) kyseliny, jako kyselina chromová, kyselina fluorovodíková, kyselina fosforečná, kyselina dusičná, kyselina chlorovodíková, kyselina sírová, oleum a kyselina siřičitá;“

Strana 54, příloha I bod 5.5.

Místo:

„Dočasné uložení nebezpečného odpadu, na něž se nevztahuje bod 5.4, před provedením činností uvedených v bodech 5.1, 5.2, 5.4 a 5.6 o celkovém objemu větším než 50 tun, s výjimkou dočasného uložení před sběrem na místě, kde odpad vzniká.“

má být:

„Dočasné skladování nebezpečného odpadu, na něž se nevztahuje bod 5.4, před provedením činností uvedených v bodech 5.1, 5.2, 5.4 a 5.6 o celkovém objemu větším než 50 tun, s výjimkou dočasného skladování před sběrem na místě, kde odpad vzniká.“

Strana 61, příloha V část 1 bod 7

Místo:

„Mezní hodnoty emisí (v mg/Nm<sup>3</sup>) pro emisní limity tuhých znečišťujících látek pro spalovací zařízení...“

má být:

„Mezní hodnoty emisí (v mg/Nm<sup>3</sup>) pro tuhé znečišťující látky pro spalovací zařízení...“

Strana 69, příloha VI část 3 bod 2

Místo:

„Mezní hodnoty emisí použitelné za okolností popsaných v čl. 46 odst. 5 a v článku 47.“

má být:

„Mezní hodnoty emisí použitelné za okolností popsaných v čl. 46 odst. 6 a v článku 47.“

Strana 70, příloha VI část 4 bod 2.3.

Místo:

„Příslušný orgán může udělit výjimky z mezních hodnot emisí stanovených v tomto bodě v případě, že emise TOC a SO<sub>2</sub> nevznikají spalováním odpadu.“

má být:

„Příslušný orgán může udělit výjimky z mezních hodnot emisí stanovených v tomto bodě v případě, že emise TOC a SO<sub>2</sub> nevznikají spoluspalováním odpadu.“

Strana 78, příloha VII část 1 bod 8

Místo:

„Chemická syntéza, fermentace, extrakce, skladba a dokončení farmaceutických přípravků a v případech, kdy jsou vyráběny ve stejném místě, i výroba meziproduktů.“

má být:

„Chemická syntéza, fermentace, extrakce, formulování a dokončení farmaceutických přípravků a v případech, kdy jsou vyráběny ve stejném místě, i výroba meziproduktů.“

Strana 80, příloha VII část 2

Místo:

„Mezní hodnoty emisí se počítají při teplotě 273,15 K a tlaku 101,3 kPa.“

má být:

„Mezní hodnoty emisí v odpadních plynech se počítají při teplotě 273,15 K a tlaku 101,3 kPa.“

Strana 85, příloha VII část 5 bod 3 písm. a) podbod ii) první řádek tabulky

Místo:

„Hlubotisk; gumotisk; laminování jako součást tisku; lakování jako součást tisku; nanášení nátěrových hmot na dřevo; textil, tkaniny, filmy nebo papír; adhezivní nátěr“

má být:

„Hlubotisk; gumotisk; laminování jako součást tisku; lakování jako součást tisku; nanášení nátěrových hmot na dřevo; zátěry a povlaky textilií, tkanin nebo papíru; adhezivní nátěr“

---

**BERIGTIGELSE**

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU af 24. november 2010 om industrielle emissioner (integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening)

(EUT L 334 af 17.12.2010, s. 17)

Side 38, artikel 36, stk. 1

I stedet for:

"Medlemsstaterne sikrer, at operatører af alle fyringsanlæg med en nominel effekt på 300 MW eller derover ... "

læses:

"Medlemsstaterne sikrer, at operatører af alle fyringsanlæg med en nominel elektrisk effekt på 300 MW eller derover ... "

Side 41, artikel 46, stk. 4, andet afsnit

I stedet for:

"... ud fra resultaterne af de målinger, der er fastsat i bilag VI, del 6, punkt 2, ..."

læses:

"... ud fra resultaterne af de målinger, der er fastsat i bilag VI, del 6, punkt 3, ...".

Side 50, artikel 82, stk. 5, litra b)

I stedet for:

"b) den 7. januar 2013 for fyringsanlæg som omhandlet i artikel 30, stk. 3."

læses:

"b) den 6. januar 2013 for fyringsanlæg som omhandlet i artikel 30, stk. 3."

Side 69, bilag VI, del 4, punkt 1

I stedet for:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + C_{\text{proc}}} = C \text{ "}$$

læses:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + V_{\text{proc}}} = C \text{ "}$$



**BERICHTIGUNG**

der Richtlinie 2010/75/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 24. November 2010 über Industrieemissionen (integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung)

(ABl. L 334 vom 17.12.2010, S. 17)

Seite 41, Artikel 46 Absatz 4 Unterabsatz 2

Statt:

"... anhand der Ergebnisse der Messungen gemäß Anhang VI Teil 6 Nummer 2, um die Emissionsniveaus in den endgültig eingeleiteten Wassermengen zu bestimmen, ..."

muss es heißen:

"... anhand der Ergebnisse der Messungen gemäß Anhang VI Teil 6 Nummer 3, um die Emissionsniveaus in den endgültig eingeleiteten Wassermengen zu bestimmen, ...".

Seite 50, Artikel 82 Absatz 5 Buchstabe b

Statt:

"b) 7. Januar 2013 für Feuerungsanlagen gemäß Artikel 30 Absatz 3."

muss es heißen:

"b) 6. Januar 2013 für Feuerungsanlagen gemäß Artikel 30 Absatz 3."

Seite 53, Anlage I, Ziffer 5.1 Buchstabe d

Statt:

"d) Rekonditionierung vor der Durchführung einer der anderen in den Nummern 5.1 und 5.2 genannten Tätigkeiten;"

muss es heißen:

"d) Neuverpacken vor der Durchführung einer der anderen in den Nummern 5.1 und 5.2 genannten Tätigkeiten;"

Seite 53, Anlage I, Ziffer 5.1 Buchstabe j

Statt:

"j) Wiederaufbereitung von Öl oder andere Wiederverwendungsmöglichkeiten von Öl;"

muss es heißen:

"j) Erneute Ölraffination oder andere Wiederverwendungsmöglichkeiten von Öl;"

Seite 62, Anlage V, Teil 1 Ziffer 6, Tabelle, linke Spalte

Statt:

"Mit Raffinerieheizgas betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren"

muss es heißen:

"Mit sonstigen Gasen betriebene Feuerungsanlagen mit Ausnahme von Gasturbinen und Gasmotoren"

**PARANDUS**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2010/75/EL, 24. november 2010, tööstusheidete kohta  
(saastuse kompleksne vältimine ja kontroll)

(ELT L 334, 17.12.2010, lk 17)

1) Lehekülg 19, põhjendus 16, esimene lause

Asendada:

„Teatavate konkreetsete asjaolude, mille puhul tooks parima võimaliku tehnoloogiaga ...”

järgmisega:

„Teatavate konkreetsete asjaolude, mille puhul tooks parima võimaliku tehnikaga ...”.

2) Lehekülg 19, põhjendus 23, teine lause

Asendada:

„..., et vältida ladustamise ja seadmete kasutamise käigus tekkivaid lekkeid, reostust, vahejuhtumeid või õnnetusi.”

järgmisega:

„..., et vältida ladustamise ja seadmete kasutamise käigus tekkivaid lekkeid, mahutite ületäitumist, vahejuhtumeid või õnnetusi.”

3) Lehekülg 20, põhjendus 30, esimene lause

Asendada:

„Komisjon peaks liidu heitkoguste piirväärtuste kehtestamise ja teatud suurte põletusseadmete suhtes V lisa sätestatud heitkoguste piirväärtuste muutmise vajaduse läbi vaatama, võttes arvesse asjakohaste PVT-viitedokumentide läbivaatamist ja ajakohastamist.”

järgmisega:

„Komisjon peaks liidu heite piirväärtuste kehtestamise ja teatud suurte põletusseadmete suhtes V lisa sätestatud heitkoguste piirväärtuste muutmise vajaduse läbi vaatama, võttes arvesse asjakohaste PVT-viitedokumentide läbivaatamist ja ajakohastamist.”

4) Lehekülg 23, artikkel 3, punkt 3

Asendada:

„3. „käitis” – paikne tehniline üksus, kus viiakse läbi üht või mitut I lisa või VII lisa 1. osas loetletud tegevusvaldkonda ja muid samas tegevuskohas toimuvat tegevust, mis on tehniliselt otseselt seotud kõnealustes lisades loetletud tegevusvaldkondadega ja mis võib mõjutada heidet ja saastust;”

järgmisega:

„3. „käitis” – paikne tehniline üksus, kus viiakse läbi üht või mitut I lisa või VII lisa 1. osas loetletud tegevusvaldkonda kuuluvat tegevust ja muud samas tegevuskohas toimuvat tegevust, mis on tehniliselt otseselt seotud kõnealustes lisades loetletud tegevusvaldkondadega ja mis võib mõjutada heidet ja saastust;”.

5) Lehekülg 24, artikkel 3, punkt 22

Asendada:

„1. „keskkonnajärelevalve” – pädeva asutuse või tema nimel tegutseva asutuse kogu tegevus (sealhulgas kontrollkülastused, heite seiramine ning sisemise aruandluse ja järeelmeetmeid käsitlevate dokumentide kontrollimine, sisekontrolli kontrollimine, käitises kasutatava tehnika ja käitise keskkonnajuhtimissüsteemi piisavuse kontrollimine), mille eesmärk on kontrollida ja edendada käitiste vastavust nende loa tingimustele ning vajadusel jälgida nende keskkonnamõju;”

järgmisega:

„1. „keskkonnajärelevalve” – pädeva asutuse või tema nimel tegutseva asutuse kogu tegevus (sealhulgas kontrollkülastused, heite seiramine ning sisemise aruandluse ja järeelmeetmeid käsitlevate dokumentide kontrollimine, omaseire kontrollimine, käitises kasutatava tehnika ja käitise keskkonnajuhtimissüsteemi piisavuse kontrollimine), mille eesmärk on kontrollida ja edendada käitiste vastavust nende loa tingimustele ning vajadusel jälgida nende keskkonnamõju;”.

6) Lehekülg 26, artikkel 8, lõige 2, teine lõik

Asendada:

„Kui loa tingimuste rikkumine ohustab otseselt inimeste tervist või kujutab endast otseselt ohtu kahjustada keskkonda ning niikaua, kuni nõuete täitmine on taastatud vastavalt esimese lõigu punktidele b ja c, peatatakse käitise, põletusseadme, jäätme põletustehase või jäätme koospõletustehase või selle asjaomase osa tegevus.”

järgmisega:

„Kui loa tingimuste rikkumine ohustab otseselt inimeste tervist või kujutab endast otseselt ohtu kahjustada keskkonda olulisel määral ning niikaua, kuni nõuete täitmine on taastatud vastavalt esimese lõigu punktidele b ja c, peatatakse käitise, põletusseadme, jäätme põletustehase või jäätme koospõletustehase või selle asjaomase osa tegevus.”

7) Lehekülg 28, artikkel 13, lõige 2, punkt a

Asendada:

„a) kaitiste ja tehnoloogiate tõhusust heite osas, mida väljendatakse vastavalt vajadusele lühiajaliste ja pikaajaliste keskmistega ning nendega seotud võrdlustingimustega, toorainete kasutamise ja laadiga, veekasutusega, energiakuluga ja jäätmetekkega;”

järgmisega:

„a) kaitiste ja tehnikate tõhusust heite osas, mida väljendatakse vastavalt vajadusele lühiajaliste ja pikaajaliste keskmistega ning nendega seotud võrdlustingimustega, toorainete kasutamise ja laadiga, veekasutusega, energiakuluga ja jäätmetekkega;”.

8) Lehekülg 28, artikkel 13, lõige 2, punkt b

Asendada:

„b) kasutatavaid tehnoloogiaid, nendega seotud seiret, keskkonnalist ristmõju, majanduslikku ja tehnilist teostatavust ja nende arenguid;”

järgmisega:

„b) kasutatavaid tehnikaid, nendega seotud seiret, keskkonnalist ristmõju, majanduslikku ja tehnilist teostatavust ja nende arenguid;”.

9) Lehekülg 32, artikkel 23, lõige 1, esimene lõik

Asendada:

„1. Liikmesriigid kehtestavad kaitiste keskkonnajärelevalve süsteemi, mis tegeleb asjaomaste kaitiste poolt keskkonnale avaldatava kogu asjassepuutuva mõju uurimisega.”

järgmisega:

„1. Liikmesriigid kehtestavad kaitiste keskkonnajärelevalve süsteemi, mis tegeleb asjaomaste kaitiste poolt keskkonnale avaldatava kogu asjassepuutuva mõju kontrollimisega.”

10) Lehekülg 34, artikkel 28, esimene lõik

Asendada:

„Käesolevat peatükki kohaldatakse energiatootmiseks ette nähtud ja vähemalt 50 MW summaarse nimisoojusvõimsusega põletusseadmete suhtes, olenemata kasutatud kütuse liigist.”

järgmisega:

„Käesolevat peatükki kohaldatakse vähemalt 50 MW summaarse nimisoojusvõimsusega põletusseadmete suhtes, olenemata kasutatud kütuse liigist.”

11) Lehekülg 34, artikkel 28, teine lõik, punkt a

Asendada:

„a) seadmed, milles põlemissaadusi kasutatakse otsesel kütmisel, kuivatamisel või esemete või materjalide muul töötlemisel;”

järgmisega:

„a) seadmed, milles põlemissaadusi kasutatakse otsesel kuumutamisel, kuivatamisel või esemete või materjalide muul töötlemisel;”.

12) Lehekülg 35, artikkel 30, lõige 1

Asendada:

„1. Põletusseadmetest lähtuv jäätmeheitgaas väljutatakse juhitavalt ühe või mitme lõõriga korstna kaudu, mille kõrguse väljaarvutamisel arvestatakse inimeste tervise ja keskkonna kaitsega.”

järgmisega:

„1. Põletusseadmetest lähtuv heitgaas väljutatakse juhitavalt ühe või mitme lõõriga korstna kaudu, mille kõrguse väljaarvutamisel arvestatakse inimeste tervise ja keskkonna kaitsega.”

13) Lehekülg 35, artikkel 30, lõige 4

Asendada:

„4. V lisa 1. ja 2. osas sätestatud heite piirväärtusi ning nimetatud lisa 5. osas sätestatud väävläärastuse miinimumastmeid kohaldatakse iga ühise korstna heite kohta, suhtena kogu põletusseadme summaarsest nimisoojusvõimsusest. Kui V lisa sätestatakse, et heite piirväärtusi võib kohaldada põletusseadme osa suhtes piiratud töötundide jooksul, kohaldatakse neid piirväärtusi nimetatud seadme osa heite kohta, aga suhtena kogu põletusseadme summaarsest nimisoojusvõimsusest.”

järgmisega:

„4. V lisa 1. ja 2. osas sätestatud heite piirväärtusi ning nimetatud lisa 5. osas sätestatud väävläärastuse miinimumastmeid kohaldatakse iga ühise korstna heite kohta, seostatuna kogu põletusseadme summaarse nimisoojusvõimsusega. Kui V lisa sätestatakse, et heite piirväärtusi võib kohaldada põletusseadme osa suhtes piiratud töötundide jooksul, kohaldatakse neid piirväärtusi nimetatud seadme osa heite kohta, aga seostatuna kogu põletusseadme summaarse nimisoojusvõimsusega.”

14) Lehekülg 37, artikkel 35, lõige 1, punkt d

Asendada:

„d. kuni 31. detsembrini 2015 tuleb vähemalt säilitada põletusseadme loas eelkõige direktiivide 2001/80/EÜ ja 2008/1/EÜ nõuete kohaselt kindlaks määratud vääveldioksiidi, lämmastikoksiidide ja tolmu heite piirväärtused, mida kohaldatakse 31. detsembril 2015.”

järgmisega:

„d. kuni 31. detsembrini 2022 tuleb vähemalt säilitada põletusseadme loas eelkõige direktiivide 2001/80/EÜ ja 2008/1/EÜ nõuete kohaselt kindlaks määratud vääveldioksiidi, lämmastikoksiidide ja tolmu heite piirväärtused, mida kohaldatakse 31. detsembril 2015.”



15) Lehekülg 38, artikkel 39

Asendada:

„Õhuheite piirväärtusi käsitatakse nõuetele vastavana, kui V lisa 4. osas sätestatud tingimused on täidetud.”

järgmisega:

„Õhkuheite piirväärtusi käsitatakse nõuetele vastavana, kui V lisa 4. osas sätestatud tingimused on täidetud.”

16) Lehekülg 38, artikkel 40, lõige 1, punkt b

Asendada:

„b) määrates kindlaks kütusele taandatud heite piirväärtused, mis saadakse punktis a osutatud iga üksiku heite piirväärtuse korrutamise teel eraldi iga kütuse nimisoojusvõimsusega, ning korrutis jagatakse kõigi kütuste soojusvõimsuste summaga;”

järgmisega:

„b) määrates kindlaks kütusele taandatud heite piirväärtused, mis saadakse punktis a osutatud iga üksiku heite piirväärtuse korrutamise teel eraldi igast kütusest saadud soojussisendile vastava nimisoojusvõimsusega, ning saadud korrutis jagatakse kõigi kütuste antava soojussisendite summaga;”.

17) Lehekülg 39, artikkel 40, lõige 2, punkt b, taane iii

Asendada:

„iii) määrates kindlaks kütuste kaalutud keskmise heite piirväärtuse igale kasutatavale kütusele, korrutades punktide i ja ii kohaselt määratud heite piirväärtuse asjaomase kütuse soojusvõimsusega ja jagades saadud korrutise tulemuse kõigi kütuste antava soojusvõimsuse summaga,“

järgmisega:

„iii) määrates kindlaks kütuste kaalutud keskmise heite piirväärtuse igale kasutatavale kütusele, korrutades punktide i ja ii kohaselt määratud heite piirväärtuse asjaomasest kütusest saadud soojussisendile vastava soojusvõimsusega ja jagades saadud korrutise tulemuse kõigi kütuste antava soojusvõimsuste summaga,“.

18) Lehekülg 40, artikkel 43

Asendada:

„Käesoleva peatüki kohaldamisel tähendavad „jäägid“ mis tahes vedelat või tahket materjali, mis on tekkinud jäätme põletustehases või jäätme koospõletustehases.“

järgmisega:

„Käesoleva peatüki kohaldamisel tähendavad „jäägid“ mis tahes vedelaid või tahkeid jäätmeid, mis on tekkinud jäätme põletustehases või jäätme koospõletustehases.“

19) Lehekülg 41, artikkel 46, lõige 4, teine lõik, teine lause

Asendada:

„Kui jäätmeheitgaasi puhastamisel tekkivat heitvett töödeldakse kohapeal või mujal koos muu tekkiva heitveega, teeb käitaja asjakohased ainesisalduse arvutused VI lisa 6. osa punktis 2 sätestatud mõõtmiste tulemuste alusel, et määrata kindlaks heitetase lõplikult väljutatavas heitvees, mis on tingitud heitgaasi puhastamisest.”

järgmisega:

„Kui jäätmeheitgaasi puhastamisel tekkivat heitvett töödeldakse kohapeal või mujal koos muu tekkiva heitveega, teeb käitaja asjakohased ainesisalduse arvutused VI lisa 6. osa punktis 3 sätestatud mõõtmiste tulemuste alusel, et määrata kindlaks heitetase lõplikult väljutatavas heitvees, mis on tingitud heitgaasi puhastamisest.”

20) Lehekülg 41, artikkel 47, pealkiri

Asendada:

„Jaotus”

järgmisega:

„Rike”.

21) Lehekülg 41, artikkel 50, lõige 1

Asendada:

„1. Jäätmepõletustehaseid käitatakse nii, et saavutatakse selline põlemistase, et räbu ja koldetuha orgaanilise süsiniku kogusisaldus on alla 3 % või nende põletuskadu on alla 5 % aine kuivmassist. Vajaduse korral kasutatakse jäätmete eeltöötlust.”

järgmisega:

„1. Jäätmepõletustehaseid käitatakse nii, et saavutatakse selline läbipõletatuse tase, et räbu ja koldetuha orgaanilise süsiniku kogusisaldus on alla 3 % või nende põletuskadu on alla 5 % aine kuivmassist. Vajaduse korral kasutatakse jäätmete eeltöötlust.”

22) Lehekülg 46, artikkel 65, lõige 1

Asendada:

- „1. Pädeva asutuse otsus, sealhulgas vähemalt kasutusloa koopia, ja kõik hilisemad ajakohastamised tehakse üldsusele kättesaadavaks.

Käitiste suhtes kohaldatavad siduvad üldeeskirjad ning registreeritud ja kasutusloa saanud käitiste loetelu tehakse üldsusele kättesaadavaks.”

järgmisega:

- „1. Pädeva asutuse otsus, sealhulgas vähemalt loa koopia, ja kõik hilisemad ajakohastamised tehakse üldsusele kättesaadavaks.

Käitiste suhtes kohaldatavad siduvad üldeeskirjad ning registreeritud ja loa saanud käitiste loetelu tehakse üldsusele kättesaadavaks.”

23) Lehekülg 47, artikkel 72, lõige 3, esimene lõik

Asendada:

- „3. Liikmesriigid koostavad alates 1. jaanuarist 2016 igal aastal kõigi käesoleva direktiivi III peatükiga hõlmatud põletusseadmete kohta andmekogud, mis sisaldavad vääveldioksiidi, lämmastikoksiidide ja tolmu heitkoguseid ning energiavajadust.”

järgmisega:

- „3. Liikmesriigid koostavad alates 1. jaanuarist 2016 igal aastal kõigi käesoleva direktiivi III peatükiga hõlmatud põletusseadmete kohta andmekogud, mis sisaldavad vääveldioksiidi, lämmastikoksiidide ja tolmu heitkoguseid ning energiasisendit.”

24) Lehekülg 47, artikkel 72, lõige 3, teine lõik, punkt f

Asendada:

„f) energiavajaduse aastane koguhulk, alumise kütteväärtuse kohaselt (TJ aastas), järgmiste kütusekategoriate kaupa: süsi, ligniit, biomass, turvas, muud tahkekütused (määrates liigi), vedelkütused, maagaas, muud gaasid (määrates liigi).”

järgmisega:

„f) energiasisendi aastane koguhulk, alumise kütteväärtuse kohaselt (TJ aastas), järgmiste kütusekategoriate kaupa: süsi, ligniit, biomass, turvas, muud tahkekütused (määrates liigi), vedelkütused, maagaas, muud gaasid (määrates liigi).”

25) Lehekülg 50, artikkel 82, lõige 5, punkt b

Asendada:

„7. jaanuarini 2013, artikli 30 lõikes 3 nimetatud põletusseadmete suhtes.”

järgmisega:

„6. jaanuarini 2013, artikli 30 lõikes 3 nimetatud põletusseadmete suhtes.”

26) Lehekülg 51, I lisa, esimene lõik

Asendada:

„Käesolevas lisas esitatud künnisväärtused on üldjuhul tootmisvõimsuse või toodangu väärtused. Kui samas käitises tegeldakse mitme sama künnisväärtust sisaldava tegevusvaldkonna kirjelduse alla kuuluva tegevusvaldkonnaga, siis nende tegevusvaldkondade võimsused liidetakse. Jäätmekäitluse puhul rakendatakse seda arvutust punktis 5.1 ja punkti 5.3 alapunktides a ja b nimetatud tegevusvaldkondade taseme suhtes.”

järgmisega:

„Käesolevas lisas esitatud künnisväärtused on üldjuhul tootmisvõimsuse või -mahu väärtused. Kui samas käitises tegeldakse mitme sama künnisväärtust sisaldava tegevusvaldkonna kirjelduse alla kuuluva tegevusega, siis nende tegevuste võimsused liidetakse. Jäätmekäitluse puhul rakendatakse seda arvutust punktis 5.1 ja punkti 5.3 alapunktides a ja b nimetatud tegevuste tasemel.”

27) Lehekülg 53, I lisa, punkt 5.2., alapunkt b

Asendada:

„b) ohtlike jäätmete jaoks tootmisvõimsusega üle 10 tonni tunnis.”

järgmisega:

„b) ohtlike jäätmete jaoks tootmisvõimsusega üle 10 tonni päevas.”

28) Lehekülg 69, VI lisa, 4. osa, punkt 1

Asendada:

”

$$\frac{V_{\text{jäätmel}} \times C_{\text{jäätmel}} + V_{\text{protsess}} \times C_{\text{protsess}}}{V_{\text{jäätmel}} + C_{\text{protsess}}} = C$$

”

järgmisega:

”

$$\frac{V_{\text{jäätmel}} \times C_{\text{jäätmel}} + V_{\text{protsess}} \times C_{\text{protsess}}}{V_{\text{jäätmel}} + V_{\text{protsess}}} = C$$

”

29) Lehekülg 76, VI lisa, 8. osa, punkt 1.1., alapunkt c

Asendada:

„c) ükski raskmetallidele ning dioksiinidele ja furaanidele ettenähtud proovivõtuaja keskmistest väärtustest ei ületa 3. osa punktides 1.3 ja 1.4 või 4. osas esitatud heite piirväärtusi;”

järgmisega:

„c) ükski raskmetallidele ning dioksiinidele ja furaanidele ettenähtud proovivõtuaja keskmistest väärtustest ei ületa 3. osa punktides 1.3 ja 1.4 või 4. osas esitatud heite piirväärtusi või väärtusi, mis on 4. osa järgi arvutatud;”

30) Lehekülg 78, VII lisa, 1. osa, punkt 6

Asendada:

„6. Jalatsite valmistamine

Täielike jalatsite ja nende osade valmistamiseks ettenähtud tegevus.”

järgmisega:

„6. Jalatsite valmistamine

Jalatsite kui lõpptoodete ja nende osade valmistamiseks ettenähtud tegevus.”

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

της οδηγίας 2010/75/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, περί βιομηχανικών εκπομπών (ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχος της ρύπανσης)

(ΕΕ L 334, 17.12.2010, σ. 17)

Σελίδα 23, άρθρο 3 σημείο 14)

Αντί:

«...νέα τεχνική για μια βιομηχανική δραστηριότητα, η οποία εάν αναπτυχθεί εμπορικά, μπορεί να εξασφαλίσει είτε υψηλότερο γενικό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος είτε τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και μεγαλύτερες οικονομίες από τις υφιστάμενες βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές,»

διάβαζε:

«...νέα τεχνική για μια βιομηχανική δραστηριότητα, η οποία, εάν αναπτυχθεί εμπορικά, μπορεί να εξασφαλίσει είτε υψηλότερο γενικό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος είτε τουλάχιστον το ίδιο επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και μεγαλύτερη εξοικονόμηση κόστους από τις υφιστάμενες βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές,».

Σελίδα 24, άρθρο 3 σημείο 18)

Αντί:

«...ουσίες ή μείγματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 3, σημεία 3 και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου...»

διάβαζε:

«...ουσίες ή μείγματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου...».



Σελίδα 24, άρθρο 3 σημείο 22)

Αντί:

«...το σύνολο των δράσεων, μεταξύ άλλων, επιτόπιες επισκέψεις παρακολούθησης των εκπομπών και έλεγχοι των εσωτερικών εκθέσεων και των εγγράφων παρακολούθησης, επαλήθευση της παρακολούθησης, έλεγχος των τεχνικών που χρησιμοποιούνται...»

διάβαζε:

«...το σύνολο των δράσεων, μεταξύ άλλων, επιτόπιες επισκέψεις, παρακολούθηση των εκπομπών και έλεγχοι των εσωτερικών εκθέσεων και των εγγράφων παρακολούθησης, επαλήθευση της αυτοπαρακολούθησης, έλεγχος των τεχνικών που χρησιμοποιούνται...».

Σελίδα 26, άρθρο 6 πρώτο εδάφιο

Αντί:

«Με την επιφύλαξη της υποχρέωσης κατοχής άδειας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιλάβουν ιδιαίτερες απαιτήσεις για ορισμένες κατηγορίες εγκαταστάσεων, μονάδων καύσης ή μονάδων αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης αποβλήτων σε γενικούς δεσμευτικούς κανόνες.»

διάβαζε:

«Με την επιφύλαξη της υποχρέωσης κατοχής άδειας, τα κράτη μέλη μπορούν να περιλάβουν απαιτήσεις για ορισμένες κατηγορίες εγκαταστάσεων, μονάδων καύσης ή μονάδων αποτέφρωσης ή συναποτέφρωσης αποβλήτων σε γενικούς δεσμευτικούς κανόνες.».

Σελίδα 27, άρθρο 11

Αντί:

«Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι εγκαταστάσεις να λειτουργούν σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:»

διάβαζε:

«Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι εγκαταστάσεις λειτουργούν σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:».

Σελίδα 27, άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο η)

Αντί:

«η) των μέτρων, πρόληψης προετοιμασίας για εκ νέου χρήση, ανακύκλωσης και ανάκτησης των αποβλήτων που παράγει η εγκατάσταση,»

διάβαζε:

«η) των μέτρων πρόληψης, προετοιμασίας για εκ νέου χρήση, ανακύκλωσης και ανάκτησης των αποβλήτων που παράγει η εγκατάσταση,».

Σελίδα 27, άρθρο 13 παράγραφος 1

Αντί:

«Προκειμένου να συντάσσονται, να αναθεωρούνται και, κατά περίπτωση, να ενημερώνονται τα έγγραφα αναφοράς ΒΔΤ, η Επιτροπή διοργανώνει ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών, σχετικών κλάδων, μη κυβερνητικών οργανώσεων που προάγουν την προστασία του περιβάλλοντος και της Επιτροπής.»

διάβαζε:

«Προκειμένου να συντάσσονται, να αναθεωρούνται και, κατά περίπτωση, να ενημερώνονται τα έγγραφα αναφοράς ΒΔΤ, η Επιτροπή διοργανώνει ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών, σχετικών βιομηχανικών κλάδων, μη κυβερνητικών οργανώσεων που προάγουν την προστασία του περιβάλλοντος και της Επιτροπής.».

Σελίδα 28, άρθρο 13 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο

Αντί:

«Η Επιτροπή συγκροτεί και συγκαλεί τακτικά ένα φόρουμ το οποίο αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών, των σχετικών κλάδων και μη κυβερνητικών οργανώσεων που προάγουν την προστασία του περιβάλλοντος.»

διάβαζε:

«Η Επιτροπή συγκροτεί και συγκαλεί τακτικά ένα φόρουμ το οποίο αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών, των σχετικών βιομηχανικών κλάδων και μη κυβερνητικών οργανώσεων που προάγουν την προστασία του περιβάλλοντος.».

Σελίδα 29, άρθρο 14 παράγραφος 2

Αντί:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου α) της παραγράφου 1, οι οριακές τιμές εκπομπών μπορούν να συμπληρώνονται ή να υποκαθίστανται από ισοδύναμες παραμέτρους ή τεχνικά μέτρα που εξασφαλίζουν αντίστοιχα επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας.»

διάβαζε:

«Για τους σκοπούς του στοιχείου α) της παραγράφου 1, οι οριακές τιμές εκπομπών μπορούν να συμπληρώνονται ή να υποκαθίστανται από ισοδύναμες παραμέτρους ή τεχνικά μέτρα που εξασφαλίζουν αντίστοιχο επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας.».

Σελίδα 29, άρθρο 15 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο

Αντί:

«Όσον αφορά τις έμμεσες απορρίψεις ρυπαντικών ουσιών στα ύδατα, οι επιπτώσεις ενός σταθμού καθαρισμού υδάτων μπορούν να συνυπολογίζονται...»

διάβαζε:

«Όσον αφορά τις έμμεσες απορρίψεις ρυπαντικών ουσιών στα ύδατα, οι επιπτώσεις ενός σταθμού επεξεργασίας νερού μπορούν να συνυπολογίζονται...».

Σελίδα 29, άρθρο 15 παράγραφος 2

Αντί:

«Με την επιφύλαξη του άρθρου 18, οι αναφερόμενες στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 14 οριακές τιμές εκπομπών και ισοδύναμες παράμετροι και τεχνικά μέτρα βασίζονται στις διαθέσιμες βέλτιστες τεχνικές, χωρίς να προδιαγράφουν τη χρήση μιας συγκεκριμένης τεχνικής ή τεχνολογίας.»

διάβαζε:

«Με την επιφύλαξη του άρθρου 18, οι αναφερόμενες στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 14 οριακές τιμές εκπομπών και ισοδύναμες παράμετροι και τεχνικά μέτρα βασίζονται στις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, χωρίς να προδιαγράφουν τη χρήση μιας συγκεκριμένης τεχνικής ή τεχνολογίας.».

Σελίδα 29, άρθρο 15 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο

Αντί:

«Η αρμόδια αρχή καθορίζει οριακές τιμές εκπομπών που διασφαλίζουν ότι οι εκπομπές υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας δεν υπερβαίνουν τα επίπεδα εκπομπών που συνδέονται με τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, που αναφέρονται στις αποφάσεις για τα συμπεράσματα ΒΔΤ περί των οποίων το άρθρο 13, παράγραφος 5, μέσω:»

διάβαζε:

«Η αρμόδια αρχή καθορίζει οριακές τιμές εκπομπών που διασφαλίζουν ότι οι εκπομπές υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας δεν υπερβαίνουν τα επίπεδα εκπομπών που συνδέονται με τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, όπως καθορίζονται στις αποφάσεις για τα συμπεράσματα ΒΔΤ περί των οποίων το άρθρο 13 παράγραφος 5, μέσω:».

Σελίδα 29, άρθρο 15 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο

Αντί:

«Όταν εφαρμόζεται το στοιχείο β), η αρμόδια αρχή αξιολογεί τουλάχιστον ετησίως τα αποτελέσματα της παρακολούθησης των εκπομπών προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι εκπομπές υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας δεν έχουν τα επίπεδα εκπομπών που συνδέονται με τις διαθέσιμες βέλτιστες τεχνικές.»

διάβαζε:

«Όταν εφαρμόζεται το στοιχείο β), η αρμόδια αρχή αξιολογεί τουλάχιστον ετησίως τα αποτελέσματα της παρακολούθησης των εκπομπών προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι εκπομπές υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας δεν έχουν υπερβεί τα επίπεδα εκπομπών που συνδέονται με τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές.».

Σελίδα 29, άρθρο 15 παράγραφος 4 τρίτο εδάφιο

Αντί:

«Ωστόσο, οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο δεν υπερβαίνουν τις ελάχιστες οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα Παραρτήματα της παρούσας οδηγίας, όπου ισχύουν.»

διάβαζε:

«Ωστόσο, οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα Παραρτήματα της παρούσας οδηγίας, όπου ισχύουν.»

Σελίδα 31, άρθρο 22 παράγραφος 1

Αντί:

«...κατά την οριστική παύση των δραστηριοτήτων τηρούνται οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος αριθμού.»

διάβαζε:

«...κατά την οριστική παύση των δραστηριοτήτων τηρούνται οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου.»

Σελίδα 35, άρθρο 30 παράγραφος 8

Αντί:

«Οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα Μέρη 1 και 2 του Παραρτήματος V ισχύουν για τις ακόλουθες μονάδες καύσης:»

διάβαζε:

«Οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα Μέρη 1 και 2 του Παραρτήματος V δεν ισχύουν για τις ακόλουθες μονάδες καύσης:»

Σελίδα 35, άρθρο 30 παράγραφος 8 στοιχείο β)

Αντί:

«λέβητες ανάκτησης για μαύρο υγρό εντός εγκαταστάσεων για την παραγωγή χαρτοπολτού.»

διάβαζε:

«λέβητες ανάκτησης εντός εγκαταστάσεων για την παραγωγή χαρτοπολτού.».

Σελίδα 38, άρθρο 39

Αντί:

«Θεωρείται ότι οι οριακές τιμές εκπομπών τηρούνται εάν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο μέρος 4 του Παραρτήματος V.»

διάβαζε:

«Θεωρείται ότι οι οριακές τιμές εκπομπών στον ατμοσφαιρικό αέρα τηρούνται εάν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο μέρος 4 του Παραρτήματος V.».

Σελίδα 39, άρθρο 42 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο

Αντί:

«Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται σε μονάδες αξιοποίησης ή πυρόλυσης,....»

διάβαζε:

«Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται σε μονάδες αεριοποίησης ή πυρόλυσης,....».

Σελίδα 41, άρθρο 46 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο

Αντί:

«...χρησιμοποιώντας τα αποτελέσματα των μετρήσεων που καθορίζονται στο σημείο 2 του μέρους 6 του Παραρτήματος VI για να προσδιορίσει τα επίπεδα των εκπομπών στην τελική απόρριψη λυμάτων...»

διάβαζε:

«...χρησιμοποιώντας τα αποτελέσματα των μετρήσεων που καθορίζονται στο σημείο 3 του μέρους 6 του Παραρτήματος VI για να προσδιορίσει τα επίπεδα των εκπομπών στην τελική απόρριψη λυμάτων...».

Σελίδα 42, άρθρο 51 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο

Αντί:

«Οι εκπομπές ολικού οργανικού άνθρακα και διοξειδίου του άνθρακα από μονάδες συναποτέφρωσης αποβλήτων...»

διάβαζε:

«Οι εκπομπές ολικού οργανικού άνθρακα και μονοξειδίου του άνθρακα από μονάδες συναποτέφρωσης αποβλήτων...».

Σελίδα 44, άρθρο 57 σημείο 12)

Αντί:

«...με αποτέλεσμα να μην είναι τελείως αδιάχυτες,»

διάβαζε:

«...με αποτέλεσμα να μην είναι τελείως διάχυτες,».

Σελίδα 46, κεφάλαιο VI, τίτλος

Αντί:

«ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ»

διάβαζε:

«ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΔΙΟΞΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΤΙΤΑΝΙΟΥ».

Σελίδα 50, άρθρο 82 παράγραφος 5 στοιχείο β)

Αντί:

«β) έως τις 7 Ιανουαρίου 2013, για τις μονάδες καύσης που αναφέρονται στο άρθρο 30, παράγραφος 3.»

διάβαζε:

«β) έως τις 6 Ιανουαρίου 2013, για τις μονάδες καύσης που αναφέρονται στο άρθρο 30, παράγραφος 3.».

Σελίδα 55, παράρτημα I, σημείο 6.6.

Αντί:

«Εντατική εκτροφή πουλερικών ή:»

διάβαζε:

«Εντατική εκτροφή πουλερικών ή χοίρων:».



Σελίδα 59, παράρτημα V, μέρος 1 σημείο 2. τέταρτο εδάφιο

Αντί:

«Τμήμα της μονάδας καύσης το οποίο απορρίπτει τα απαερία του μέσω ενός ή χωριστών καπναγωγών εντός κοινής καπνοδόχου...»

διάβαζε:

«Τμήμα της μονάδας καύσης το οποίο απορρίπτει τα απαερία του μέσω ενός ή περισσότερων χωριστών καπναγωγών εντός κοινής καπνοδόχου...».

Σελίδα 60, παράρτημα V, μέρος 1 σημείο 4. πρώτο εδάφιο

Αντί:

«Οριακές τιμές εκπομπών NO<sub>x</sub> (mg/Nm<sup>3</sup>) για μονάδες καύσης που χρησιμοποιούν στερεά ή υγρά καύσιμα εξαιρουμένων των αεριοστροβίλων και των αεριοκίνητων μηχανικών»

διάβαζε:

«Οριακές τιμές εκπομπών NO<sub>x</sub> (mg/Nm<sup>3</sup>) για μονάδες καύσης που χρησιμοποιούν στερεά ή υγρά καύσιμα εξαιρουμένων των αεριοστροβίλων και των αεριοκίνητων μηχανών».

Σελίδα 63, παράρτημα V, μέρος 2 σημείο 6. τρίτο εδάφιο πρώτη περίοδος

Αντί:

«Οι αεριοστροβίλοι και οι αεριοκίνητες μηχανές έκτακτης ανάγκης που λειτουργούν λιγότερο από 500 ώρες λειτουργίας ετησίως καλύπτονται από τις οριακές τιμές εκπομπών που ορίζονται στο παρόν σημείο.»

διάβαζε:

«Οι αεριοστροβίλοι και οι αεριοκίνητες μηχανές έκτακτης ανάγκης που λειτουργούν λιγότερο από 500 ώρες λειτουργίας ετησίως δεν καλύπτονται από τις οριακές τιμές εκπομπών που ορίζονται στο παρόν σημείο.».

Σελίδα 64, παράρτημα V, μέρος 3 σημείο 5. πρώτη περίοδος

Αντί:

«Αντί των μετρήσεων SO<sub>2</sub> και NO<sub>x</sub> που αναφέρονται στο σημείο 3, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται, για τον προσδιορισμό των εκπομπών SO<sub>2</sub> κ. NO<sub>x</sub>, άλλες διαδικασίες, οι οποίες έχουν επαληθευθεί και εγκριθεί από την αρμόδια αρχή.»

διάβαζε:

«Αντί των μετρήσεων SO<sub>2</sub> και NO<sub>x</sub> που αναφέρονται στο σημείο 3, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται, για τον προσδιορισμό των εκπομπών SO<sub>2</sub> και NO<sub>x</sub>, άλλες διαδικασίες, οι οποίες έχουν επαληθευθεί και εγκριθεί από την αρμόδια αρχή.»

Σελίδα 68, παράρτημα VI, μέρος 3 σημείο 1.1., πίνακας, πρώτη στήλη, δεύτερη σειρά

Αντί:

«Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, εκφραζόμενες σε ολικό οργανικό άνθρακα (ΕΩΣC)»

διάβαζε:

«Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, εκφραζόμενες σε ολικό οργανικό άνθρακα (TOC)».

Σελίδα 68, παράρτημα VI, μέρος 3 σημείο 1.1., πίνακας, πρώτη στήλη, έκτη σειρά

Αντί:

«Υποξείδιο του αζώτου (NO) και οξείδιο του αζώτου (NO<sub>2</sub>), εκφραζόμενα σε NO<sub>2</sub>,...»

διάβαζε:

«Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO<sub>2</sub>), εκφραζόμενα σε NO<sub>2</sub>,...».

Σελίδα 68, παράρτημα VI, μέρος 3 σημείο 1.1., πίνακας, πρώτη στήλη, έβδομη σειρά

Αντί:

«Υποξείδιο του αζώτου (NO) και οξείδιο του αζώτου (NO<sub>2</sub>), εκφραζόμενα σε NO<sub>2</sub>,...»

διάβαζε:

«Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO<sub>2</sub>), εκφραζόμενα σε NO<sub>2</sub>,...».

Σελίδα 68, παράρτημα VI, μέρος 3 σημείο 1.2., πίνακας, πρώτη στήλη, δεύτερη σειρά

Αντί:

«Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, εκφραζόμενες σε ολικό οργανικό άνθρακα (ΕΩΣC)»

διάβαζε:

«Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, εκφραζόμενες σε ολικό οργανικό άνθρακα (TOC)».

Σελίδα 68, παράρτημα VI, μέρος 3 σημείο 1.2., πίνακας, πρώτη στήλη, έκτη σειρά

Αντί:

«Υποξείδιο του αζώτου (NO) και οξείδιο του αζώτου (NO<sub>2</sub>), εκφραζόμενα σε NO<sub>2</sub>,...»

διάβαζε:

«Μονοξείδιο του αζώτου (NO) και διοξείδιο του αζώτου (NO<sub>2</sub>), εκφραζόμενα σε NO<sub>2</sub>,...».

Σελίδα 68, παράρτημα VI, μέρος 3 σημείο 1.3., πίνακας, δεύτερη στήλη, τρίτη σειρά

Αντί:

«Σύνολο: 0,5 mg»

διάβαζε:

«Σύνολο: 0,5».

Σελίδα 69, παράρτημα VI, μέρος 3 σημείο 2. δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίοδος

Αντί:

«Για τις ατμοσφαιρικές εκπομπές ΈΩΣC και CO δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση των οριακών τιμών που καθορίζονται στο σημείο 1.2 και στο σημείο 1.5 στοιχείο β).»

διάβαζε:

«Για τις ατμοσφαιρικές εκπομπές TOC και CO δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση των οριακών τιμών που καθορίζονται στο σημείο 1.2 και στο σημείο 1.5 στοιχείο β).».

Σελίδα 69, παράρτημα VI, μέρος 4 σημείο 1.

Αντί:

$$\frac{\langle V_{\text{απόβλητα}} \times C_{\text{απόβλητα}} + V_{\text{διεργασία}} \times C_{\text{διεργασία}}}{V_{\text{απόβλητα}} + C_{\text{διεργασία}}} = C \quad \rangle$$

διάβαζε:

$$\frac{\langle V_{\text{απόβλητα}} \times C_{\text{απόβλητα}} + V_{\text{διεργασία}} \times C_{\text{διεργασία}}}{V_{\text{απόβλητα}} + V_{\text{διεργασία}}} = C \quad \rangle.$$

Σελίδα 70, παράρτημα VI, μέρος 4 σημείο 2.1. πρώτο εδάφιο

Αντί:

«Οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα σημεία 2.2 και 2.3 ισχύουν ως ημερήσιες μέσες τιμές για ολική σκόνη, HCl, HF, NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub> και ΈΩΣC (για συνεχείς μετρήσεις),...»

διάβαζε:

«Οι οριακές τιμές εκπομπών που καθορίζονται στα σημεία 2.2 και 2.3 ισχύουν ως ημερήσιες μέσες τιμές για ολική σκόνη, HCl, HF, NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub> και TOC (για συνεχείς μετρήσεις),...».

Σελίδα 70, παράρτημα VI, μέρος 4 σημείο 2.3. πρώτο εδάφιο

Αντί:

«C - οριακές τιμές συνολικών εκπομπών (mg/Nm<sup>3</sup>) για το SO<sub>2</sub> και τον ΈΩΣC»

διάβαζε:

«C - οριακές τιμές συνολικών εκπομπών (mg/Nm<sup>3</sup>) για το SO<sub>2</sub> και τον TOC».

Σελίδα 70, παράρτημα VI, μέρος 4 σημείο 2.3. πρώτο εδάφιο, πίνακας, πρώτη στήλη, τρίτη σειρά

Αντί:

«ΕΩΣC»

διάβαζε:

«TOC».

Σελίδα 70, παράρτημα VI, μέρος 4 σημείο 2.3. δεύτερο εδάφιο

Αντί:

«...σε περιπτώσεις όπου ο ΈΩΣC και το SO<sub>2</sub> δεν προέρχονται από τη συναποτέφρωση αποβλήτων.»

διάβαζε:

«...σε περιπτώσεις όπου ο TOC και το SO<sub>2</sub> δεν προέρχονται από τη συναποτέφρωση αποβλήτων.».

Σελίδα 73, παράρτημα VI, μέρος 4 σημείο 4.1.

Αντί:

«C — οριακή τιμή συνολικών εκπομπών (mg/Nm<sup>3</sup>) για διοξίνες και φουράνια...»

διάβαζε:

«C — οριακή τιμή συνολικών εκπομπών (ng/Nm<sup>3</sup>) για διοξίνες και φουράνια...».

Σελίδα 74, παράρτημα VI, μέρος 6 σημείο 2.1. στοιχείο α)

Αντί:

«συνεχείς μετρήσεις των ακόλουθων ουσιών: NO<sub>x</sub>, εφόσον έχουν οριστεί οριακές τιμές εκπομπών, CO, ολική σκόνη, ΈΩΣC, HCl, HF, SO<sub>2</sub>,»

διάβαζε:

«συνεχείς μετρήσεις των ακόλουθων ουσιών: NO<sub>x</sub>, εφόσον έχουν οριστεί οριακές τιμές εκπομπών, CO, ολική σκόνη, TOC, HCl, HF, SO<sub>2</sub>,».

Σελίδα 77, παράρτημα VII, μέρος 1 σημείο 3. πρώτο εδάφιο στοιχείο α) σημείο i)

Αντί:

«καινούργια αυτοκίνητα, τα οποία ορίζονται...»

διάβαζε:

«καινούργια αυτοκίνητα, τα οποία ορίζονται...».

Σελίδα 89, παράρτημα VIII, μέρος 3 στοιχείο γ)

Αντί:

«σκόνη από τους μεγάλες πηγές.»

διάβαζε:

«σκόνη από τις μεγάλες πηγές.».

Σελίδα 91, παράρτημα ΙΧ, μέρος Β, τίτλος

Αντί:

«Κατάλογος με τις προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και με τις προθεσμίας εφαρμογής»

διάβαζε:

«Κατάλογος με τις προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και με τις προθεσμίες εφαρμογής».

**CORRIGENDUM**

to Directive 2010/75/EU of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 on industrial emissions (integrated pollution prevention and control)

(OJ L 334, 17.12.2010, p. 17)

Page 41, Article 46(4), second subparagraph

For:

"...using the results of the measurements set out in point 2 of Part 6 of Annex VI in order to determine the emission levels in the final waste water discharge..."

Read:

"...using the results of the measurements set out in point 3 of Part 6 of Annex VI in order to determine the emission levels in the final waste water discharge...",

Page 50, Article 82(5)(b)

For:

"(b) 7 January 2013, for combustion plants referred to in Article 30(3)."

Read:

"(b) 6 January 2013, for combustion plants referred to in Article 30(3)."



For:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + C_{\text{proc}}} = C \text{"}$$

Read:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + V_{\text{proc}}} = C \text{"}$$

---

**RECTIFICATIF**

à la directive 2010/75/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010  
relative aux émissions industrielles (prévention et réduction intégrées de la pollution)

(JO L 334 du 17.12.2010, p. 17)

Dans l'ensemble du document

Au lieu de:

"fugitive",

lire:

"diffuse".

Au lieu de:

"fugitives",

lire:

"diffuses".

Au lieu de:

"L'élevage intensif de volailles et de bétail est responsable d'une part considérable des émissions de polluants dans l'air et dans l'eau. En vue d'atteindre les objectifs fixés dans la stratégie thématique sur la pollution atmosphérique et dans le droit de l'Union relatif à la protection des eaux, il est indispensable que la Commission examine la nécessité de fixer des seuils de capacité différenciés pour les différentes espèces de volaille, afin d'établir le champ d'application de la présente directive, ainsi que la nécessité d'établir les contrôles les plus appropriés sur les émissions produites par les installations d'élevage du bétail."

lire:

"L'élevage intensif de volailles et de bovins est responsable d'une part considérable des émissions de polluants dans l'air et dans l'eau. En vue d'atteindre les objectifs fixés dans la stratégie thématique sur la pollution atmosphérique et dans le droit de l'Union relatif à la protection des eaux, il est indispensable que la Commission examine la nécessité de fixer des seuils de capacité différenciés pour les différentes espèces de volaille, afin d'établir le champ d'application de la présente directive, ainsi que la nécessité d'établir les contrôles les plus appropriés sur les émissions produites par les installations d'élevage de bovins."

Au lieu de:

"Aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale d'un ensemble d'installations de combustion visé aux paragraphes 1 et 2, les installations dont la puissance thermique nominale est inférieure à 15 MW ne sont pas prises en compte."

lire:

"Aux fins du calcul de la puissance thermique nominale totale d'un ensemble d'installations de combustion visé aux paragraphes 1 et 2, les installations de combustion individuelles dont la puissance thermique nominale est inférieure à 15 MW ne sont pas prises en compte."

Page 37, article 33, titre

Au lieu de:

"Dérogação limitée dans le temps",

lire:

"Dérogação pour les installations à durée de vie limitée".

Page 41, article 46, paragraphe 4, deuxième alinéa

Au lieu de:

"...utilisant les résultats des mesures indiqués à l'annexe VI, partie 6, point 2, afin de déterminer quels sont les niveaux d'émission qui, au point de rejet final des eaux usées",

lire:

"...utilisant les résultats des mesures indiqués à l'annexe VI, partie 6, point 3, afin de déterminer quels sont les niveaux d'émission qui, au point de rejet final des eaux usées".

Page 48, article 73, paragraphe 2, point b)

Au lieu de:

"de l'élevage intensif du bétail; et",

lire:

"de l'élevage intensif de bovins; et".

Page 50, article 82, paragraphe 5, point b)

Au lieu de:

"b) jusqu'au 7 janvier 2013, pour les installations de combustion visées à l'article 30, paragraphe 3.",

lire:

"b) jusqu'au 6 janvier 2013, pour les installations de combustion visées à l'article 30, paragraphe 3."

Page 52, annexe I, section 4. Industrie chimique

Au lieu de:

"Aux fins de la présente partie, la production, pour les catégories d'activités répertoriées dans cette partie, désigne la production en quantité industrielle par transformation chimique ou biologique des matières ou groupes de matières énumérés aux points 4.1 à 4.6.",

lire:

"Aux fins de la présente partie, la production, pour les catégories d'activités répertoriées dans cette partie, désigne la production en quantité industrielle par transformation chimique ou biologique des substances ou groupes de substances énumérés aux points 4.1 à 4.6."

Page 53, annexe I, point 5. Gestion des déchets, point 5.1., sous h) et i)

Au lieu de:

- "h) récupération des composés utilisés pour la réduction de la pollution;
- i) récupération des constituants des catalyseurs;"

lire:

- "h) valorisation des composés utilisés pour la réduction de la pollution;
- i) valorisation des constituants des catalyseurs;"

Page 53, annexe I, point 5. Gestion des déchets, point 5.2., titre

Au lieu de:

"Élimination ou récupération de déchets dans des installations d'incinération des déchets ou des installations de coïncinération des déchets:"

lire:

"Élimination ou valorisation de déchets dans des installations d'incinération des déchets ou des installations de coïncinération des déchets:"

Page 56, annexe II, 4. Composés organiques volatiles

Au lieu de:

"Composés organiques volatiles",

lire:

"Composés organiques volatils".

Au lieu de:

"

$$\frac{V_{\text{déchets}} \times C_{\text{déchets}} + V_{\text{procédé}} \times C_{\text{procédé}}}{V_{\text{déchets}} + C_{\text{procédé}}} = C "$$

lire:

"

$$\frac{V_{\text{déchets}} \times C_{\text{déchets}} + V_{\text{procédé}} \times C_{\text{procédé}}}{V_{\text{déchets}} + V_{\text{procédé}}} = C "$$

---

**RETTIFICA**

della direttiva 2010/75/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 novembre 2010,  
relativa alle emissioni industriali (prevenzione e riduzione integrate dell'inquinamento)

(GU L 334 del 17.12.2010, pag. 17)

Pagina 41, articolo 46, paragrafo 4, secondo comma

Anziché:

"...utilizzando i risultati delle misure di cui all'allegato VI, punto 2, parte 6, ai fini di stabilire i livelli di emissione che nello scarico finale delle acque reflue ...",

leggasi:

"...utilizzando i risultati delle misure di cui all'allegato VI, parte 6, punto 3, ai fini di stabilire i livelli di emissione che nello scarico finale delle acque reflue ...".

Pagina 50, articolo 82, paragrafo 5, lettera b)

Anziché:

"b) 7 gennaio 2013, per gli impianti di combustione di cui all'articolo 30, paragrafo 3.",

leggasi:

"b) 6 gennaio 2013, per gli impianti di combustione di cui all'articolo 30, paragrafo 3."



Anziché:

"

$$\frac{V_{\text{rifiuti}} \times C_{\text{rifiuti}} + V_{\text{processo}} \times C_{\text{processo}}}{V_{\text{rifiuti}} + C_{\text{processo}}} = C$$

",

leggasi:

"

$$\frac{V_{\text{rifiuti}} \times C_{\text{rifiuti}} + V_{\text{processo}} \times C_{\text{processo}}}{V_{\text{rifiuti}} + V_{\text{processo}}} = C$$

".

---

**KĻŪDU LABOJUMS**

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2010/75/ES (2010. gada 24. novembris) par rūpnieciskajām emisijām (piesārņojuma integrēta novēršana un kontrole)

(OV L 334, 17.12.2010., 17. lpp.)

41. lappuse, 46. panta 4. punkta otrā daļa

Teksts:

".., izmantojot VI pielikuma 6. daļas 2. punktā noteikto mērījumu rezultātus, .."

jālasa:

".., izmantojot VI pielikuma 6. daļas 3. punktā noteikto mērījumu rezultātus, ..",

50. lappuse, 82. panta 5. punkta b) apakšpunkts

Teksts:

"b) līdz 2013. gada 7. janvārim – 30. panta 3. punktā minētajām sadedzināšanas iekārtām."

jālasa:

"b) līdz 2013. gada 6. janvārim – 30. panta 3. punktā minētajām sadedzināšanas iekārtām."

69. lappuse, VI pielikums, 4. daļas 1. punkts

Teksts:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + C_{\text{proc}}} = C \text{ "}$$

jālasa:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + V_{\text{proc}}} = C \text{ "}$$

---

**KLaidų Ištaisymas**

2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/75/ES dėl pramoninių išmetamų teršalų (taršos integruotos prevencijos ir kontrolės)

(OL L 334, 2010 12 17, p. 17)

41 puslapis, 46 straipsnio 4 dalies antros pastraipos 2 sakiny

Yra:

„Jei išmetamų dujų valymo nuotekos eksploatavimo vietoje arba už jos ribų valomos kartu su kitomis nuotekomis, ūkio subjektas, naudodamasis VI priedo 6 dalies 2 punkte nustatytų matavimų rezultatais, atlieka atitinkamus masių balanso skaičiavimus, kad nustatytų išmetamų teršalų kiekį galutinėse išleidžiamose nuotekose, kurios gali būti priskiriamos išmetamų dujų valymo nuotekoms.“;

turi būti:

„Jei išmetamų dujų valymo nuotekos eksploatavimo vietoje arba už jos ribų valomos kartu su kitomis nuotekomis, ūkio subjektas, naudodamasis VI priedo 6 dalies 3 punkte nustatytų matavimų rezultatais, atlieka atitinkamus masių balanso skaičiavimus, kad nustatytų išmetamų teršalų kiekį galutinėse išleidžiamose nuotekose, kurios gali būti priskiriamos išmetamų dujų valymo nuotekoms.“.

50 puslapis, 82 straipsnio 5 dalies b punktas

Yra:

„b) 2013 m. sausio 7 d – 30 straipsnio 3 dalyje nurodytiems kurą deginantiems įrenginiams.“;

turi būti:

„b) 2013 m. sausio 6 d – 30 straipsnio 3 dalyje nurodytiems kurą deginantiems įrenginiams.“.

69 puslapis, VI priedo 4 dalies 1 punktas

Yra:

”

$$\frac{V_{\text{atliekos}} \times C_{\text{atliekos}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{atliekos}} + C_{\text{proc}}} = C$$

“;

turi būti:

”

$$\frac{V_{\text{atliekos}} \times C_{\text{atliekos}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{atliekos}} + V_{\text{proc}}} = C$$

“.

---

**HELYESBÍTÉS**

az ipari kibocsátásokról (a környezetszennyezés integrált megelőzése és csökkentése) szóló, 2010. november 24-i 2010/75/EU európai parlamenti és a tanácsi irányelvhez.

(HL L 334., 2010.12.17., 17. o.)

41. oldal, 46 cikk (4) bekezdés, második albekezdés

A következő szövegrész:

„...az üzemeltetőnek a VI. melléklet 6. részének 2. pontjában előírt mérések eredményeinek felhasználásával el kell végeznie a megfelelő anyagmérleg-számításokat annak érdekében, hogy meghatározza a szennyvíz végső távozási helyén azt a kibocsátási szintet...”

helyesen:

„...az üzemeltetőnek a VI. melléklet 6. részének 3. pontjában előírt mérések eredményeinek felhasználásával el kell végeznie a megfelelő anyagmérleg-számításokat annak érdekében, hogy meghatározza a szennyvíz végső távozási helyén azt a kibocsátási szintet...”.

50. oldal, 82 cikk (5) bekezdés, b) pont

A következő szövegrész:

„b) a 30. cikk (3) bekezdésében említett tüzelőberendezések esetében 2013. január 7-ig.”

helyesen

„b) a 30. cikk (3) bekezdésében említett tüzelőberendezések esetében 2013. január 6-ig.”.

53. oldal, I. melléklet, 5.2. pont b)

A következő szövegrész:

„10 tonna/óra ...”

helyesen:

„10 tonna/nap ...”.

69. oldal, VI. melléklet, 4. rész, 1. pont

A következő szövegrész:

$$\frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + C_{\text{proc}}} = C$$

„ „

helyesen:

$$\frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + V_{\text{proc}}} = C$$

„ „

---

**RETTIFIKA**

tad-Direttiva 2010/75/UE Tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 dwar l-emissjonijiet industrijali (il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis)

(ĠU L 334, 17.12.2010, p. 17)

Pàġna 41, Artikolu 46(4), it-tieni subparagrafu

Flok:

"...billi juża r-riżultati tal-kejl stabbiliti fil-punt 2 tal-Parti 6 tal-Anness VI sabiex jistabbilixxi l-livelli tal-emissjonijiet fl-aħħar skariku tad-dranaġġ..."

Aqra:

"...billi juża r-riżultati tal-kejl stabbiliti fil-punt 3 tal-Parti 6 tal-Anness VI sabiex jistabbilixxi l-livelli tal-emissjonijiet fl-aħħar skariku tad-dranaġġ...";

Pàġna 50, Artikolu 82(5)(b)

Flok:

"(b) is-7 ta' Jannar 2013, għall-impjanti ta' kombustjoni msemminjati fl-Artikolu 30(3)."

Aqra:

"(b) is-6 ta' Jannar 2013, għall-impjanti ta' kombustjoni msemminjati fl-Artikolu 30(3).";



Pagna 69, Anness VI, Parti 4, punt 1

Flok:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + C_{\text{proc}}} = C \text{ "}$$

Aqra:

$$\text{" } \frac{V_{\text{waste}} \times C_{\text{waste}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{waste}} + V_{\text{proc}}} = C \text{ "}$$

---

**RECTIFICATIE**

van Richtlijn 2010/75/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010  
inzake industriële emissies (geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging)

(PB L 334 van 17.12.2010, blz. 17)

In de gehele tekst

In plaats van:

"thermisch vermogen"

lezen:

"thermisch ingangsvermogen".

Bladzijde 28, artikel 14, lid 1, onder e)

In plaats van:

"passende eisen voor het regelmatig bijhouden en bewaken van maatregelen ..."

lezen:

"passende eisen voor het onderhoud en het bewaken van maatregelen ...".

Bladzijde 31, artikel 22, lid 3, tweede alinea

In plaats van:

"... en rekening houdend met de omstandigheden van het terrein zoals die overeenkomstig artikel 12, lid 1, onder d), zijn vastgesteld, ..."

lezen:

"... en met inachtneming van de toestand van het terrein van de installatie als vastgesteld overeenkomstig artikel 12, lid 1, onder d), ...".

Bladzijde 32, artikel 22, lid 4

In plaats van:

"... en met inachtneming van de omstandigheden van het terrein van de installatie als vastgesteld overeenkomstig artikel 12, lid 1, onder d)."

lezen:

"... en met inachtneming van de toestand van het terrein van de installatie als vastgesteld overeenkomstig artikel 12, lid 1, onder d)."

Bladzijde 38, artikel 39

In plaats van:

"De grenswaarden voor emissies in de lucht worden geacht te zijn nageleefd als aan de in deel 4 van bijlage V omschreven voorwaarden is voldaan."

lezen:

"De emissiegrenswaarden in de lucht worden geacht te zijn nageleefd als aan de in deel 4 van bijlage V omschreven voorwaarden is voldaan."

Bladzijde 41, artikel 46, lid 4, tweede alinea

In plaats van:

"..., met gebruikmaking van de meetresultaten als omschreven in bijlage VI, deel 6, punt 2, ..."

lezen:

"..., met gebruikmaking van de meetresultaten als omschreven in bijlage VI, deel 6, punt 3, ...".

Bladzijde 42, artikel 52, lid 1

In plaats van:

"1. De exploitant van de afvalverbrandingsinstallatie of afvalmeeverbrandingsinstallatie treft in samenhang met de aflevering en inontvangstneming van ..."

lezen:

"1. De exploitant van de afvalverbrandingsinstallatie of afvalmeeverbrandingsinstallatie treft in verband met de aflevering en inontvangstneming van ...".

Bladzijde 45, artikel 62, tweede alinea

In plaats van:

"Dit kan een oplosmiddelenboekhouding bevatten dat is opgesteld overeenkomstig bijlage VII, deel 7."

lezen:

"Dit kan een oplosmiddelenboekhouding bevatten die is opgesteld overeenkomstig bijlage VII, deel 7."

Bladzijde 46, artikel 70, lid 3

In plaats van:

"3. De monitoring wordt verricht overeenkomstig de CEN-normen of, indien CEN-normen ontbreken, de ISO-normen, de nationale of andere internationale normen die gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit opleveren."

lezen:

"3. De monitoring wordt verricht overeenkomstig de CEN-normen of, indien CEN-normen ontbreken, de ISO-normen, de nationale of andere internationale normen die gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit waarborgen."

In plaats van:

"1. Wat betreft de installaties die activiteiten verrichten als bedoeld in bijlage I, punt 1.1, voor activiteiten met een nominaal thermisch vermogen hoger dan 50 MW, punten 1.2 en 1.3, punt 1.4 a), punten 2.1 tot en met punt 2.6, punten 3.1 tot en met 3.5, punten 4.1 tot en met 4.6 voor activiteiten betreffende chemische productie door chemische verwerking, punt 5.1 en 5.2 voor activiteiten vallend onder Richtlijn 2008/1/EG, punt 5.3, onder a.i) en ii), punt 5.4, punt 6.1, onder a) en b), punten 6.2 en 6.3, punt 6.4, onder c), punten 6.5 tot en met 6.9 die in bedrijf zijn en een vergunning hebben voor 7 januari 2013 of die een volledige aanvraag voor een vergunning hebben ingediend voor die datum mits die installaties uiterlijk op 7 januari 2014 in gebruik worden genomen, passen de lidstaten vanaf 7 januari 2014 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen toe die overeenkomstig artikel 80, lid 1, zijn vastgesteld, met uitzondering van hoofdstuk III en bijlage V."

lezen:

"1. Wat betreft de installaties die activiteiten verrichten als bedoeld in bijlage I, punt 1.1, voor activiteiten met een nominaal thermisch ingangsvermogen hoger dan 50 MW, punten 1.2 en 1.3, punt 1.4 a), punten 2.1 tot en met punt 2.6, punten 3.1 tot en met 3.5, punten 4.1 tot en met 4.6 voor activiteiten betreffende productie door chemische omzetting, punt 5.1 en 5.2 voor activiteiten vallend onder Richtlijn 2008/1/EG punt 5.3, onder a.i) en ii), punt 5.4, punt 6.1, onder a) en b), punten 6.2 en 6.3, punt 6.4, onder c), punten 6.5 tot en met 6.9 die in bedrijf zijn en een vergunning hebben voor 7 januari 2013 of die een volledige aanvraag voor een vergunning hebben ingediend voor die datum mits die installaties uiterlijk op 7 januari 2014 in gebruik worden genomen, passen de lidstaten vanaf 7 januari 2014 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen toe die overeenkomstig artikel 80, lid 1, zijn vastgesteld, met uitzondering van hoofdstuk III en bijlage V."

Bladzijde 49, artikel 82, lid 2

In plaats van:

"2. Wat betreft de installaties die activiteiten verrichten als bedoeld in bijlage I, punt 1.1 voor activiteiten met een nominaal thermisch vermogen van 50 MW, punt 1.4, onder b), punten 4.1 tot en met 4.6 voor activiteiten betreffende productie door biologische verwerking, punten 5.1 en 5.2 voor activiteiten die niet onder Richtlijn 2008/1/EG vallen, punt 5.3, onder a), iii) tot v) en punt 5.3, onder b), punten 5.5 en 5.6, punt 6.1, onder c), punt 6.4, onder b), voor activiteiten die niet onder Richtlijn 2008/1/EG vallen en punten 6.10 en 6.11 passen de lidstaten vanaf 7 januari 2013 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen toe die zijn vastgesteld overeenkomstig deze richtlijn vanaf 7 juli 2015 met uitzondering van de hoofdstukken III en IV en de bijlagen V en VI."

lezen:

"2. Wat betreft de installaties die activiteiten verrichten als bedoeld in bijlage I, punt 1.1 voor activiteiten met een nominaal thermisch ingangsvermogen van 50 MW, punt 1.4, onder b), punten 4.1 tot en met 4.6 voor activiteiten betreffende productie door biologische omzetting, punten 5.1 en 5.2 voor activiteiten die niet onder Richtlijn 2008/1/EG vallen, punt 5.3, onder a), iii) tot v) en punt 5.3, onder b), punten 5.5 en 5.6, punt 6.1, onder c), punt 6.4, onder b), voor activiteiten die niet onder Richtlijn 2008/1/EG vallen en punten 6.10 en 6.11 passen de lidstaten vanaf 7 januari 2013 de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen toe die zijn vastgesteld overeenkomstig deze richtlijn vanaf 7 juli 2015 met uitzondering van de hoofdstukken III en IV en de bijlagen V en VI."

Bladzijde 50, artikel 82, lid 5, onder b)

In plaats van:

"vanaf 7 januari 2013 voor de in artikel 30, lid 3, bedoelde stookinstallaties."

lezen:

"vanaf 6 januari 2013 voor de in artikel 30, lid 3, bedoelde stookinstallaties."

Bladzijde 64, Bijlage V, deel 3, punt 5

In plaats van:

"... Daarbij worden de betrokken normen van de Commissie voor Normalisatie (CEN) gebruikt of, indien er geen CEN-normen bestaan, de ISO-normen, dan wel nationale of internationale normen die gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit opleveren."

lezen:

"... Daarbij worden de betrokken normen van de Commissie voor Normalisatie (CEN) gebruikt of, indien er geen CEN-normen bestaan, de ISO-normen, dan wel nationale of internationale normen die gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit waarborgen."

Bladzijde 69, Bijlage VI, deel 3, punt 1.4

In plaats van:

"Gemiddelde emissiegrenswaarden (mg/Nm<sup>3</sup>) voor dioxines en furanen ..."

lezen:

"Gemiddelde emissiegrenswaarden (ng/Nm<sup>3</sup>) voor dioxines en furanen ...".

Bladzijde 73, Bijlage VI, deel 4, punt 4.1

In plaats van:

"C - Totale emissiegrenswaarden (mg/Nm<sup>3</sup>) voor dioxinen en furanen ..."

lezen:

"C - Totale emissiegrenswaarden (ng/Nm<sup>3</sup>) voor dioxinen en furanen ...".

Bladzijde 73, Bijlage VI, deel 5, eerste rij, laatste kolom

In plaats van:

"95 %"

lezen:

"100 %".

Bladzijde 89, Bijlage VIII, deel 1, punt 2

In plaats van:

"... Voor in zeewater (in estuaria, langs de kunst, in volle zee) lozende installaties ..."

lezen:

"... Voor in zout water (in estuaria, langs de kunst, in volle zee) lozende installaties ...".

Bladzijde 89, Bijlage VIII, deel 2, punt 3

In plaats van:

"3. Voor lozingen van gasvormig zwaveldioxide en zwaveltrioxide afkomstig van ontsluiting en roosting, met inbegrip van zuurdruppels, berekend als Sox-equivalent,

- a) een jaargemiddelde van 6 kg per geproduceerde ton titaandioxide;
- b) een uurgemiddelde van 500 mg/Nm<sup>3</sup> SO<sub>x</sub> voor de concentratie van afvalzuren."

lezen:

"3. Voor lozingen van gasvormig zwaveldioxide en zwaveltrioxide afkomstig van ontsluiting en roosting, met inbegrip van zuurdruppels, berekend als SO<sub>2</sub> -equivalent,

- a) een jaargemiddelde van 6 kg per geproduceerde ton titaandioxide;
- b) een uurgemiddelde van 500 mg/Nm<sup>3</sup> voor installaties voor de concentratie van afvalzuren."



Bladzijde 89, Bijlage VIII, deel 2, punt 4

In plaats van:

"4. Voor chloride in het geval van ..."

lezen:

"4. Voor chloor in het geval van ...".

Bladzijde 89, Bijlage VIII, deel 3, onder b)

In plaats van:

"b) chloride dat afkomstig is uit ..."

lezen:

"b) chloor dat afkomstig is uit ...".

---

**SPROSTOWANIE**

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/75/UE z dnia 24 listopada 2010 r. w sprawie emisji przemysłowych (zintegrowane zapobieganie zanieczyszczeniom i ich kontrola)

(Dz.U. L 334 z 17.12.2010, s. 17)

**Strona 23, art. 3 pkt 11**

zamiast:

„11) „dokument referencyjny BAT” oznacza dokument będący wynikiem wymiany informacji zorganizowanej zgodnie z art. 13, sporządzony dla określonych rodzajów działalności i opisujący zwłaszcza stosowane techniki, aktualne poziomy emisji i konsumpcji, (...)”,

powinno być:

„11) „dokument referencyjny BAT” oznacza dokument będący wynikiem wymiany informacji zorganizowanej zgodnie z art. 13, sporządzony dla określonych rodzajów działalności i opisujący zwłaszcza stosowane techniki, aktualne poziomy emisji i zużycia, (...)”.

Strona 23, art. 3 pkt 12

zamiast:

„12) „konkluzje dotyczące BAT” oznaczają dokument zawierający elementy dokumentu referencyjnego BAT i formułujący konkluzje dotyczące najlepszych dostępnych technik, ich opisu, informacji służącej ocenie ich przydatności, poziomów emisji powiązanych z najlepszymi dostępnymi technikami, powiązanego monitoringu, powiązanych poziomów konsumpcji oraz, w stosownych przypadkach, odpowiednich środków remediacji terenu;”

powinno być:

„12) „konkluzje dotyczące BAT” oznaczają dokument zawierający elementy dokumentu referencyjnego BAT i formułujący wnioski dotyczące najlepszych dostępnych technik, ich opisu, informacji służącej ocenie ich przydatności, poziomów emisji powiązanych z najlepszymi dostępnymi technikami, powiązanego monitoringu, powiązanych poziomów zużycia oraz, w stosownych przypadkach, odpowiednich środków remediacji terenu;”.

Strona 24, art. 3 pkt 18

zamiast:

„18) substancje stwarzające zagrożenie” oznaczają substancje lub mieszaniny określone w art. 2 pkt 7 i 8 rozporządzenia (...),

powinno być:

„18) substancje stwarzające zagrożenie” oznaczają substancje lub mieszaniny określone w art. 3 rozporządzenia (...).

Strona 24, art. 3 pkt 33

zamiast:

„33) „turbina gazowa” oznacza wirujące urządzenie (...)”,

powinno być:

„33) „turbina gazowa” oznacza każde wirujące urządzenie (...)”.

Strona 28, art. 13 ust. 3 lit. a)

zamiast:

„a) regulaminu wewnętrznego forum;”,

powinno być:

„a) regulaminu wewnętrznego forum;”.

Strona 33, art. 25 ust. 1

zamiast:

„(...) w celu zakwestionowania materialnej i proceduralnej legalności decyzji, działań lub zaniechań objętych art. 24, jeżeli spełniony jest jeden z następujących warunków:”,

powinno być:

„(...) w celu zakwestionowania materialnej lub proceduralnej legalności decyzji, działań lub zaniechań objętych art. 24, jeżeli spełniony jest jeden z następujących warunków:”.

Strona 35, art. 30 ust. 5 akapit drugi

zamiast:

„Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o wszelkich odstępstwach udzielonych na mocy ust. 1.”,

powinno być:

„Państwa członkowskie niezwłocznie informują Komisję o wszelkich odstępstwach udzielonych na mocy akapitu 1.”.

Strona 36, art. 32 ust. 3 akapit drugi, zdanie trzecie

zamiast:

„Pułap na lata 2019 i 2020 wylicza się na podstawie odpowiednich dopuszczalnych wielkości emisji określonych w załączniku V część 1 do niniejszej dyrektywy lub, w stosownych przypadkach, na podstawie odpowiednich stopni odsiarczania określonych w załączniku V część 1 do niniejszej dyrektywy.”,

powinno być:

„Pułapy na lata 2019 i 2020 wylicza się na podstawie odpowiednich dopuszczalnych wielkości emisji określonych w załączniku V część 1 do niniejszej dyrektywy lub, w stosownych przypadkach, na podstawie odpowiednich stopni odsiarczania określonych w załączniku V część 5 do niniejszej dyrektywy.”.

Strona 37, art. 33 ust. 1 lit. c)

zamiast:

„c) dopuszczalne wielkości emisji dwutlenku siarki, tlenków azotu i pyłu określone w pozwoleniu dla obiektu energetycznego spalania mającym zastosowanie w dniu 31 grudnia 2005 r. (...)”,

powinno być:

„c) dopuszczalne wielkości emisji dwutlenku siarki, tlenków azotu i pyłu określone w pozwoleniu dla obiektu energetycznego spalania mającym zastosowanie w dniu 31 grudnia 2015 r. (...)”.

Strona 37, art. 34 ust. 3

zamiast:

„(...) zgłasza Komisji przed dniem 6 stycznia 2013 r. wykaz (...)”,

powinno być:

„(...) zgłasza Komisji przed dniem 7 stycznia 2013 r. wykaz (...)”.

Strona 41, art. 46 ust. 4 akapit drugi

zamiast:

„(...) przy wykorzystaniu wyników obliczeń określonych w załączniku VI część 6 pkt 2 w celu ustalenia poziomu emisji w końcowym zrzucie ścieków (...)”,

powinno być:

„(...) przy wykorzystaniu wyników obliczeń określonych w załączniku VI część 6 pkt 3 w celu ustalenia poziomu emisji w końcowym zrzucie ścieków (...)”.

Strona 43, art. 52 ust. 4 lit. a)

zamiast:

„(...) oraz na mocy przepisów dotyczących transportu substancji stwarzających zagrożenie;”,

powinno być:

„(...) oraz na mocy przepisów dotyczących transportu towarów stwarzających zagrożenie;”.

Strona 44, art. 57 pkt 5

zamiast:

„5. „mieszanina” oznacza mieszaninę określoną w art. 3 pkt 2 rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie (...)”,

powinno być:

„5. „mieszanina” oznacza mieszaninę określoną w art. 3 pkt 2 rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie (...)”.

Strona 50, art. 82 ust. 5 lit. b)

zamiast:

„b) 7 stycznia 2013 r. w przypadku obiektów energetycznego spalania, o których mowa w art. 30 ust. 3.”,

powinno być:

„b) 6 stycznia 2013 r. w przypadku obiektów energetycznego spalania, o których mowa w art. 30 ust. 3.”.

Strona 69, załącznik VI, część 4 pkt 1 akapit drugi, w mianowniku wzoru

zamiast:

$$\frac{V_{\text{odpady}} \times C_{\text{odpady}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{odpady}} + C_{\text{proc}}} = C$$

” ”

powinno być:

$$\frac{V_{\text{odpady}} \times C_{\text{odpady}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{odpady}} + V_{\text{proc}}} = C$$

” ”

---



**RETIFICAÇÃO**

à Diretiva 2010/75/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 24 de Novembro de 2010, relativa às emissões industriais (prevenção e controlo integrados da poluição)

(JO L 334 de 17.12.2010, p. 17)

Página 30, artigo 20.º, n.º 1

Onde se lê:

"1. Os Estados-Membros tomam as medidas necessárias para que o operador comunique à autoridade competente quaisquer alterações previstas das características ou do funcionamento da instalação, ou uma ampliação da mesma, que possam ter consequências ambientais. Se necessário, a autoridade competente actualiza a licença. Se necessário, a autoridade competente actualiza a licença.",

leia-se:

"1. Os Estados-Membros tomam as medidas necessárias para que o operador comunique à autoridade competente quaisquer alterações previstas das características ou do funcionamento da instalação, ou uma ampliação da mesma, que possam ter consequências ambientais. Se necessário, a autoridade competente atualiza a licença."

Página 41, artigo 46.º, n.º 4, segundo parágrafo

Onde se lê:

"...utilizando os resultados das medições previstas no ponto 2 da parte 6 do anexo VI, a fim de determinar os níveis de emissão na descarga final de águas residuais..."

leia-se:

"...utilizando os resultados das medições previstas no ponto 3 da parte 6 do anexo VI, a fim de determinar os níveis de emissão na descarga final de águas residuais...",

Página 50, artigo 82.º, n.º 5, alínea b)

Onde se lê:

"b) 7 de Janeiro de 2013, relativamente às instalações de combustão a que se refere o n.º 3 do artigo 30.º."

leia-se:

"b) 6 de Janeiro de 2013, relativamente às instalações de combustão a que se refere o n.º 3 do artigo 30.º",

Página 69, Anexo VI, Parte 4, ponto 1

Onde se lê:

$$\frac{V_{\text{resíduos}} \times C_{\text{resíduos}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{resíduos}} + C_{\text{proc}}} = C$$

" , "

Leia-se:

$$\frac{V_{\text{resíduos}} \times C_{\text{resíduos}} + V_{\text{proc}} \times C_{\text{proc}}}{V_{\text{resíduos}} + V_{\text{proc}}} = C$$

" . "

Página 80, Anexo VII, parte 2

Onde se lê:

"Valores-limite de emissão evasiva (percentagem do consumo de solventes)",

leia-se:

"Valores-limite de emissão evasiva (percentagem das entradas de solventes)".

**RECTIFICARE**

la Directiva 2010/75/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 noiembrie 2010 privind emisiile industriale (prevenirea și controlul integrat al poluării)

(JO L 334, 17.12.2010, p. 17-119 )

Pagina 18, considerentul (5)

în loc de:

„...în cazul anumitor instalații sau activități care utilizează solvenți organici...”

se citește:

„...în cazul anumitor instalații și activități care utilizează solvenți organici...”.

Pagina 24, articolul 3, punctul 33

în loc de:

„...fiind alcătuită în principal dintr-un compresor...”

se citește:

„...fiind alcătuit în principal dintr-un compresor...”.

Pagina 25, articolul 3, punctul 42

în loc de:

„...sau o instalație de coincinerare a deșeurilor, sau cum este specificată de constructor...”

se citește:

„...sau o instalație de coincinerare a deșeurilor, astfel cum este specificată de constructor...”.

Pagina 41

în loc de:

„...utilizând rezultatele măsurărilor prevăzute în anexa VI partea 6 punctul 2, pentru a determina care sunt nivelurile de emisie care, în punctul de deversare finală a apelor uzate...”

se citește:

„...utilizând rezultatele măsurărilor prevăzute în anexa VI partea 6 punctul 3, pentru a determina care sunt nivelurile de emisie care, în punctul de deversare finală a apelor uzate...”

Pagina 50, articolul 82 alineatul (5) litera (b)

în loc de:

„(b) 7 ianuarie 2013, pentru instalațiile de ardere menționate la articolul 30 alineatul (3).”

se citește:

„(b) 6 ianuarie 2013, pentru instalațiile de ardere menționate la articolul 30 alineatul (3).”

Pagina 54, anexa I, punctul 6.4., subpunctul (iii)

în loc de:

„...cu o capacitate de producție de produse finite, exprimată în tone, de peste:...”

se citește:

„...cu o capacitate de producție de produse finite, exprimată în tone pe zi, de peste:”.

Pagina 55, anexa I, punctul 6.11.

în loc de:

„...și evacuate printr-o instalație menționată în capitolul I”

se citește:

„...și evacuate printr-o instalație menționată în capitolul II”.

## KORIGENDUM

k Smernici Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia)

(Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17)

Slovné spojenie „limitná hodnota emisií“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „emisný limit“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovo „rezíduá“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovom „zvyšky“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „fluidizované lôžko“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „fluidná vrstva“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „štandardná koncentrácia kyslíka“ alebo „štandardný obsah kyslíka“ alebo „štandardný obsah O<sub>2</sub>“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „referenčný obsah kyslíka“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovo „návštevy“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovom „kontroly“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „dymové rúry“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovom „spalinovody“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „rezíduá z rafinácie“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „rafinárske zvyšky“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovo „prevádzka“ vo všetkých gramatických tvaroch sa nahrádza slovom „prevádzkovanie“ v príslušnom gramatickom tvare na strane 42, v článku 51ods. 2 a na strane 51, v prílohe I, bod 2.3. v písmenách a) a b) a v bode 2.4.

Slovo „presiahnutie“ alebo „presiahnuť“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádzajú slovom „prekročenie“ alebo „prekročiť“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „vedecká kvalita“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „odborná kvalita“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „typy odpadov“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „druhy odpadov“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „zoznam odpadov“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „katalóg odpadov“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „tvorba odpadov“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovným spojením „vznik odpadov“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovo „vzorec“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovom „vzťah“ v príslušnom gramatickom tvare.

Slovné spojenie „operácie digescie“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celej smernici nahrádza slovom „rozklad“ v príslušnom gramatickom tvare.



### Strana 7, odôvodnenie (3)

Namiesto:

„(3) Rozdielne koncepcie kontroly emisií do ovzdušia, vody alebo pôdy môžu viesť k prenosu znečistenia z jednej zložky životného prostredia do inej a nie k ochrane životného prostredia ako celku. Je preto vhodné zabezpečiť integrovanú koncepciu v oblasti prevencie a kontroly emisií do ovzdušia, vody a pôdy, v oblasti odpadového hospodárstva, energetickej účinnosti a prevencie havárií. Takýto prístup prispeje aj k dosiahnutiu rovnakých podmienok v Únii pre všetkých zosúladením požiadaviek na environmentálny výkon priemyselných zariadení.“

má byť:

„(3) Rozdielne prístupy riadenia emisií do ovzdušia, vody alebo pôdy môžu viesť k prenosu znečistenia z jednej zložky životného prostredia do inej a nie k ochrane životného prostredia ako celku. Je preto vhodné zabezpečiť integrovaný prístup v oblasti prevencie a riadenia emisií do ovzdušia, vody a pôdy, v oblasti odpadového hospodárstva, energetickej účinnosti a prevencie havárií. Takýto prístup prispeje aj k dosiahnutiu rovnakých podmienok v Únii pre všetkých zosúladením požiadaviek na environmentálny profil priemyselných zariadení.“

### Strana 21, odôvodnenie (40)

Namiesto:

„... V prípade spaľovní odpadov a zariadení na spoluspaľovanie odpadov sa môžu okrem iného ustanoviť kritériá na povoľovanie výnimiek z nepretržitého monitorovania celkových prašných emisií. ...“

má byť:

„... V prípade spaľovní odpadov a zariadení na spoluspaľovanie odpadov sa môžu okrem iného ustanoviť kritériá na povoľovanie výnimiek z nepretržitého monitorovania celkových emisií tuhých znečisťujúcich látok. ...“

Strana 22, kapitola I, článok 3, bod 2

Namiesto:

„,2. znečisťovanie“ je priame alebo nepriame zavedenie látok...;“

má byť:

„,2. znečisťovanie“ je priame alebo nepriame zavádzanie látok...;“

Strana 23, článok 3, bod 11

Namiesto:

„,11. referenčný dokument o BAT“ je dokument, ktorý vychádza z výmeny informácií uskutočnenej v súlade s článkom 13, je vypracovaný pre vymedzené činnosti a opisuje najmä uplatňované techniky, súčasné emisie a úrovne spotreby, zvážené techniky na určenie najlepších dostupných techník, ako aj závery o BAT a akékoľvek nové techniky...“

má byť:

„,11. referenčný dokument o BAT“ je dokument, ktorý je výsledkom výmeny informácií uskutočnenej v súlade s článkom 13, je vypracovaný pre vymedzené činnosti a opisuje najmä uplatňované techniky, súčasné úrovne emisií a spotreby, techniky, ktoré je potrebné brať do úvahy pri určovaní najlepších dostupných techník, ako aj závery o BAT a akékoľvek nové techniky...“

Strana 23, článok 3, bod 12

Namiesto:

„,12. závery o BAT“ sú dokument, ktorý obsahuje časti referenčného dokumentu o BAT so závermi o najlepších dostupných technikách...“

má byť:

„,12. závery o BAT“ je dokument, ktorý obsahuje časti referenčného dokumentu o BAT, ktorými sa ustanovujú závery o najlepších dostupných technikách...“

Strana 24, článok 3, bod 22

Namiesto:

„... a nadväzných dokumentov, overovania vnútorného monitorovania, ...“

má byť:

„... a nadväzujúcich dokumentov, overovania vlastného monitorovania, ...“

Strana 25, článok 3, bod 42

Namiesto:

„,42. menovitá kapacita“ je súčet spaľovacích výkonov pecí, z ktorých sa spaľovňa odpadov alebo zariadenie na spoluspaľovanie odpadov skladá, ako stanovil výrobca a potvrdil prevádzkovateľ, pričom sa náležite zohľadnilo spalné teplo odpadov, vyjadrené ako množstvo odpadu spáleného za hodinu;“

má byť:

„,42. menovitá kapacita“ je súčet spaľovacích kapacít pecí, z ktorých sa spaľovňa odpadov alebo zariadenie na spoluspaľovanie odpadov skladá, ako stanovil výrobca a potvrdil prevádzkovateľ, pričom sa náležite zohľadnila výhrevnosť odpadov, vyjadrená ako množstvo odpadu spáleného za hodinu;“

Strana 27, kapitola II, článok 11, písmeno e)

Namiesto:

„e) podľa stupňa priority a v súlade so smernicou 2008/98/ES sa pripravuje odpad v prípade jeho vzniku na opätovné použitie, recykláciu, zhodnotenie, alebo ak to nie je z technických alebo z hospodárskych dôvodov možné, zneškodňuje sa, pričom treba zamedziť alebo znížiť jeho vplyv na životné prostredie;“

má byť:

„e) ak odpad vzniká, je podľa stupňa priority a v súlade so smernicou 2008/98/ES upravovaný s cieľom jeho opätovného použitia, recyklácie, zhodnotenia, alebo ak to nie je z technických alebo z ekonomických dôvodov možné, zneškodňuje sa, pričom treba zamedziť alebo znížiť jeho vplyv na životné prostredie; “

Strana 27, kapitola II, článok 12, odsek 1, písmeno h)

Namiesto:

„h) opatrení zameraných na prevenciu, prípravu na opätovné využitie, recykláciu a zhodnotenie odpadov produkovaných zariadením;“

má byť:

„h) opatrení zameraných na prevenciu, úpravu s cieľom opätovného využitia, recyklácie a zhodnotenia odpadov vzniknutých v zariadení;“

Strana 27, kapitola II, článok 12, odsek 1, písmeno k)

Namiesto:

„k) hlavných alternatív navrhovanej technológie, techník a opatrení, ktoré žiadateľ preskúmal.“

má byť:

„k) hlavných náhradných riešení k navrhovanej technológii, technikám a opatreniam, ktoré žiadateľ preskúmal, doložených vo forme prehľadu.“

Strana 28, článok 13, odsek 2, písmeno a)

Namiesto:

„a) výkon zariadení a techník z hľadiska emisií, vyjadrený vo vhodných prípadoch ako krátkodobé a dlhodobé priemerné hodnoty a súvisiace referenčné podmienky, spotreba a charakter surovín, spotreba vody, využívanie energie a tvorba odpadu;“

má byť:

„a) výkonnosť zariadení a techník z hľadiska emisií, vyjadrených prípadne ako krátkodobé a dlhodobé priemerné hodnoty a súvisiacich referenčných podmienok, spotreby a charakteru surovín, spotreby vody, využívania energie a vzniku odpadu;“

Strana 28, článok 13, odsek 2, písmeno b)

Namiesto:

„b) používané techniky, súvisiace monitorovanie, dosah na iné zložky životného prostredia, hospodárska a technická únosnosť a ich vývoj;“

má byť:

„b) používané techniky, súvisiace monitorovanie, medzizložkové vplyvy, hospodárska a technická únosnosť a ich vývoj;“

Strana 28, článok 14, odsek 1, písmeno f)

Namiesto:

„f) opatrenia vzťahujúce sa na podmienky, ktoré nie sú bežnými prevádzkovými podmienkami, napríklad nábeh a odstávka, úniky, chybná prevádzka, dočasné prerušenie prevádzky a definitívne odstavenie;“

má byť:

„f) opatrenia vzťahujúce sa na podmienky, ktoré nie sú bežnými prevádzkovými podmienkami, napríklad nábeh a odstavovanie, úniky, prevádzková porucha, dočasné prerušenie prevádzky a definitívne ukončenie;“

Strana 29, článok 14, odsek 7

Namiesto:

„7. Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy v oblasti blaha zvierat, sa na zariadenia uvedené v prílohe I bod 6.6 uplatňujú odseky 1 až 6 tohto článku.“

má byť:

„7. Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy v oblasti vhodných životných podmienok zvierat, sa na zariadenia uvedené v prílohe I bod 6.6 uplatňujú odseky 1 až 6 tohto článku.“

Strana 29, článok 15, odsek 1

Namiesto:

„1. Limitné hodnoty emisií pre znečisťujúce látky sú platné v bode, kde emisie opúšťajú zariadenie, a akékoľvek žiadne rozriedenie alebo rozptýlenie pred týmto bodom sa pri stanovovaní týchto hodnôt neberie do úvahy.

V prípade nepriameho vypúšťania znečisťujúcich látok do vôd sa pri stanovovaní limitných hodnôt emisií pre dotknuté zariadenie môže zobrať do úvahy účinok z čistiarne odpadových vôd, pričom sa musí zabezpečiť ekvivalentná úroveň ochrany životného prostredia ako celku a musí byť zaručené, že to nepovedie k vyšším úrovňam znečistenia životného prostredia.“

má byť:

„1. Emisné limity pre znečisťujúce látky sú platné v bode, kde emisie opúšťajú zariadenie, a žiadne riedenie pred týmto bodom sa pri získovaní týchto hodnôt neberie do úvahy.

V prípade nepriameho vypúšťania znečisťujúcich látok do vôd sa pri stanovovaní emisných limitov pre dotknuté zariadenie môže zobrať do úvahy účinok čistiarne odpadových vôd, pričom sa musí zabezpečiť ekvivalentná úroveň ochrany životného prostredia ako celku a musí byť zaručené, že to nepovedie k vyššiemu stupňu znečistenia životného prostredia.“

Strana 29, článok 15, odsek 2

Namiesto:

„2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 18, limitné hodnoty emisií a ekvivalentné ukazovatele a technické opatrenia uvedené v článku 14 ods. 1 a 2 musia vychádzať z najlepších dostupných techník bez určenia použitia akejkoľvek techniky alebo konkrétnej technológie.“

má byť:

„2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 18, emisné limity a ekvivalentné ukazovatele a technické opatrenia uvedené v článku 14 ods. 1 a 2 musia vychádzať z najlepších dostupných techník bez toho, aby bolo predpísané použitie akejkoľvek techniky alebo konkrétnej technológie.“

Strana 29, článok 15, odsek 4, druhý pododsek

Namiesto:

„Príslušný orgán uvedie v prílohe podmienok povolenia...“

má byť:

„Príslušný orgán uvedie v prílohe k podmienkam povolenia...“

Strana 32, článok 23, odsek 4, tretí pododsek

Namiesto:

„Ak inšpekcia zistí dôležitý prípad nedodržania podmienok povolenia, vykoná sa v lehote šiestich mesiacov od uvedenej inšpekcie ďalšia návšteva na mieste.“

má byť:

Ak inšpekcia zistí prípad závažného nedodržania podmienok povolenia, vykoná sa v lehote šiestich mesiacov od uvedenej inšpekcie dodatočná kontrola na mieste.“

Strana 35, kapitola III, článok 30, odsek 1

Namiesto:

„1. Odpadové plyny zo spaľovacích zariadení sa riadeným spôsobom vypúšťajú spoločným komínom, ktorý....“

má byť:

„1. Odpadové plyny zo spaľovacích zariadení musia byť vypúšťané riadeným spôsobom komínom, ktorý... .“

Strana 38, článok 36, odsek 1

Namiesto:

„1. ...alebo kde takýto postup chýba, pôvodné povolenie na prevádzku sa udelilo...“

má byť:

„1. ...alebo kde takýto postup chýba, pôvodné povolenie na činnosť sa udelilo...“

Strana 38, článok 37, odsek 2, prvý pododsek

Namiesto:

„2. V prípade výpadku bude príslušný orgán požadovať od prevádzkovateľa zníženie alebo zastavenie prevádzky, ak sa do 24 hodín nedosiahne opätovne normálna prevádzka, alebo prevádzkovanie zariadenia s použitím palív s malým znečisťovaním.“

má byť:

„2. V prípade výpadku bude príslušný orgán požadovať od prevádzkovateľa obmedzenie alebo zastavenie činnosti, ak sa do 24 hodín nedosiahne opätovne normálna činnosť, alebo prevádzkovanie zariadenia s použitím nízkoemisných palív.“



Namiesto:

„Táto kapitola sa nevzťahuje na zariadenia používajúce splyňovanie alebo pyrolýzu, ak sú plyny, ktoré týmto tepelným spracovaním odpadu vznikajú, očistené do takej miery, že pred ich spaľovaním už nie sú odpadom a nemôžu spôsobiť vyššie emisie ako sú emisie zo spaľovania zemného plynu.

Na účely tejto kapitoly spaľovne odpadov a zariadenia na spoluspaľovanie odpadov sú všetky spaľovacie linky alebo spoluspaľovacie linky, príjem a skladovanie odpadov, interné zariadenia na predúpravu, systémy dodávky odpadov, paliva a vzduchu, kotol, zariadenia na úpravu a čistenie odpadových plynov, zariadenia pre spracovanie alebo skladovanie rezíduí a odpadových vôd v areáli, komíny, zariadenia a systémy pre riadenie spaľovacích alebo spoluspaľovacích operácií, záznamy a monitorovanie podmienok spaľovania alebo spoluspaľovania.“

má byť:

„Táto kapitola sa nevzťahuje na zariadenia používajúce splyňovanie alebo pyrolýzu, ak sú plyny, ktoré týmto tepelným spracovaním odpadu vznikajú, vyčistené do takej miery, že pred ich spaľovaním už nie sú odpadom a nemôžu spôsobiť vznik väčšieho množstva emisií v porovnaní so spaľovaním zemného plynu.

Na účely tejto kapitoly spaľovne odpadov a zariadenia na spoluspaľovanie odpadov sú všetky spaľovacie linky alebo spoluspaľovacie linky, príjem a skladovanie odpadov, interné zariadenia na predúpravu, systémy dodávky odpadov, paliva a vzduchu, kotly, zariadenia na úpravu a čistenie odpadových plynov, zariadenia pre spracovanie alebo skladovanie rezíduí a odpadových vôd v areáli, komíny, zariadenia a systémy pre riadenie spaľovacích alebo spoluspaľovacích operácií, zaznamenávanie a monitorovanie podmienok spaľovania alebo spoluspaľovania.“

Strana 40, článok 43

Namiesto:

„...alebo tuhý odpad vyprodukovaný spaľovňou odpadov alebo zariadením na spoluspaľovanie odpadov.“

má byť:

„...alebo tuhý odpad vzniknutý v spaľovni odpadov alebo v zariadení na spoluspaľovanie odpadov.“

Strana 40, článok 45, odsek 1, písmeno f)

Namiesto:

„f) ... alebo chýb čistiacich alebo meracích zariadení, ...“

má byť:

„f) ...alebo výpadkov čistiacich alebo meracích zariadení, ...“

Strana 40, článok 45, odsek 2, písmeno b)

Namiesto:

„b) minimálne a maximálne hmotnostné prietoky týchto nebezpečných odpadov, ...“

má byť:

„b) minimálne a maximálne materiálové toky týchto nebezpečných odpadov, ...“

Strana 40, článok 46, odsek 2, druhý pododsek

Namiesto:

„Ak v zariadení na spoluspaľovanie odpadov pochádza viac ako 40 % vznikajúceho tepla z nebezpečných odpadov alebo sa v zariadení spoluspaľuje nespracovaný miešaný komunálny odpad, ... .“

má byť:

„Ak v zariadení na spoluspaľovanie odpadov pochádza viac ako 40 % vznikajúceho tepla z nebezpečných odpadov alebo sa v zariadení spoluspaľuje neupravený zmesový komunálny odpad, ... .“

Strana 40, článok 46, odsek 3

Namiesto:

„3. Výpuste odpadových vôd vznikajúcich pri čistení odpadových plynov do vodného prostredia musia byť v najväčšej možnej miere obmedzené... .“

má byť:

„3. Vypúšťanie odpadových vôd vznikajúcich pri čistení odpadových plynov do vodného prostredia musí byť v najväčšej možnej miere obmedzené... .“

Namiesto:

„Keď sa odpadové vody z čistenia odpadových plynov čistia mimo spaľovne odpadov alebo zariadenia na spoluspaľovanie odpadov v čističke odpadových vôd určenej iba na čistenie tohto druhu odpadových vôd, limitné hodnoty emisií stanovené v prílohe VI časť 5 sa uplatňujú v mieste, kde odpadové vody vytekajú z čističky odpadových vôd. V prípade, že sa odpadové vody z čistenia odpadových plynov čistia spoločne s inými zdrojmi odpadových vôd, a to buď v areáli alebo mimo areálu, musí prevádzkovateľ vykonávať príslušné výpočty hmotnostných bilancií na základe výsledkov meraní stanovených v prílohe VI časť 6 bod 2, a to s cieľom určovať úrovne znečistenia v konečných výpustiach odpadových vôd, ktoré je možné prisúdiť odpadovým vodám z čistenia odpadových plynov.“

má byť:

„Keď sa odpadové vody z čistenia odpadových plynov čistia mimo spaľovne odpadov alebo zariadenia na spoluspaľovanie odpadov v čistiarni odpadových vôd určenej iba na čistenie tohto druhu odpadových vôd, emisné limity stanovené v prílohe VI časť 5 sa uplatňujú v mieste, kde odpadové vody sú vypúšťané z čistiarne odpadových vôd. V prípade, že sa odpadové vody z čistenia odpadových plynov čistia spoločne s odpadovými vodami z iných zdrojov, a to buď v areáli alebo mimo areálu, musí prevádzkovateľ vykonávať príslušné výpočty hmotnostných bilancií na základe výsledkov meraní stanovených v prílohe VI časť 6 bod 3, a to s cieľom určovať úrovne znečistenia v miestach konečného vypúšťania odpadových vôd, vznikajúcich pri čistení odpadových plynov.“

Strana 41, článok 46, odsek 5, druhý pododsek

Namiesto:

„Musí byť zabezpečená skladovacia kapacita pre kontaminovanú dažďovú vodu odtekajúcu z areálu spaľovne odpadov alebo zariadenia na spoluspaľovanie odpadov alebo pre kontaminovanú vodu vznikajúcu pri rozliatí alebo pri hasení požiarov. Táto skladovacia kapacita musí byť primerane veľká na to, aby bolo zabezpečené, že tieto vody bude možné v prípade potreby pred vypustením testovať a čistiť.“

má byť:

„Musí byť zabezpečená skladovacia kapacita pre znečistenú zrážkovú vodu odtekajúcu z areálu spaľovne odpadov alebo zariadenia na spoluspaľovanie odpadov alebo pre znečistenú vodu vznikajúcu pri rozliatí kvapalín alebo pri hasení požiarov. Táto skladovacia kapacita musí byť dostatočná na to, aby bolo zabezpečené, že tieto vody bude možné v prípade potreby pred vypustením testovať a vyčistiť.“

Strana 41, článok 50, odsek 1

Namiesto:

„1. Spaľovne odpadov sa musia prevádzkovať takým spôsobom, aby bola dosiahnutá úroveň spálenia, ... .“

má byť:

„1. Spaľovne odpadov sa musia prevádzkovať takým spôsobom, aby bola dosiahnutá úroveň spaľovania, ....“

Strana 41, článok 50, odsek 2, prvý pododsek

Namiesto:

„2. Spaľovne odpadov musia byť navrhnuté, vybavené, vybudované a prevádzkované takým spôsobom, aby teplota plynov, ktoré vznikajú pri spaľovaní odpadov, vzrástla po poslednom vtlačení spaľovacieho vzduchu riadeným a homogénnym spôsobom, a to aj v najnepriaznivejších podmienkach, na minimálne 850 °C počas najmenej dvoch sekúnd.

má byť:

„2. Spaľovne odpadov musia byť navrhnuté, vybavené, vybudované a prevádzkované takým spôsobom, aby teplota spalín za posledným prívodom spaľovacieho vzduchu dosahovala riadeným a rovnomerným spôsobom aj pri najnepriaznivejších podmienkach, počas najmenej dvoch sekúnd hodnotu minimálne 850 °C.

Strana 42, článok 50, odsek 2, tretí pododsek

Namiesto:

„...vyjadrených vo forme obsahu chlóru, musí byť teplota požadovaná podľa prvého a druhého pododseku minimálne 1 100 °C.“

má byť:

„...vyjadrených ako chlór, musí byť teplota požadovaná podľa prvého a druhého pododseku minimálne 1 100 °C. “

Strana 42, článok 50, odsek 3, prvý pododsek

Namiesto:

„3. Každá spaľovacia komora spaľovne odpadov musí byť vybavená aspoň jedným pomocným horákom. Tento horák sa automaticky zapne, ak teplota spaľovacích plynov po poslednom vtlačení spaľovacieho vzduchu klesne pod teploty stanovené v odseku 2. Musí sa využívať aj v priebehu operácií nábehu a odstávky, aby sa zabezpečilo udržiavanie týchto teplôt po celý čas trvania týchto operácií, a dovedy, kým sa v spaľovacej komore nachádzajú nespálené odpady.“

má byť:

„3. Každá spaľovacia komora spaľovne odpadov musí byť vybavená aspoň jedným pomocným horákom. Tento horák sa automaticky zapne, ak teplota spalín za posledným prívodom spaľovacieho vzduchu klesne pod teploty stanovené v odseku 2. Musí sa využívať aj v priebehu nábehu a odstavovania, aby sa zabezpečilo udržiavanie týchto teplôt po celý čas ich trvania, pokiaľ sa v spaľovacej komore nachádzajú nespálené odpady.“

Strana 42, článok 50, odsek 4, písmeno c)

Namiesto:

„c) vždy, keď kontinuálne merania ukazujú, že v dôsledku porúch alebo chýb zariadení... .“

má byť:

„c) vždy, keď kontinuálne merania ukazujú, že v dôsledku porúch alebo výpadkov zariadení... .“

Strana 42, článok 51, odsek 3, druhý pododsek

Namiesto:

„3. Celkové emisie organického uhlíka z kotlov na kôru v rámci celulózového a papierenského priemyslu, ... .“

má byť:

„3. Emisie celkového organického uhlíka z kotlov na spaľovanie kôry z celulózového a papierenského priemyslu, ... .“

Strana 43, článok 52, odsek 3, písmeno b)

Namiesto:

„b) informácie o fyzikálnom a, pokiaľ je to možné, chemickom zložení odpadov a všetky ostatné informácie potrebné na vyhodnotenie vhodnosti odpadov pre určený spaľovací proces;“

má byť:

„b) fyzikálne a, pokiaľ je to možné, chemické zloženie odpadov a všetky ostatné informácie potrebné na vyhodnotenie vhodnosti odpadov pre určený spaľovací proces;“

Strana 42, článok 52, odsek 3, písmeno c)

Namiesto:

„c) informácie o nebezpečných charakteristikách odpadov, o látkach, s ktorými sa nemôžu miešať, a o preventívnych opatreniach, ktoré sa musia prijať pri manipulácii s odpadmi.“

má byť:

„c) nebezpečné vlastnosti odpadov, látok, s ktorými sa nemôžu miešať, a preventívne opatrenia, ktoré sa musia prijať pri manipulácii s odpadmi.“

Strana 43, článok 54

Namiesto:

„Zmena prevádzkovania spaľovne odpadov alebo zariadenia na spoluspaľovanie odpadov, kde sa spracováva len iný ako nebezpečný odpad v zariadení, na ktoré sa vzťahuje kapitola II, ktorá so sebou prináša spaľovanie alebo spoluspaľovanie nebezpečných odpadov, sa považuje za podstatnú zmenu.“

má byť:

„Zmena činnosti zariadenia na spaľovanie odpadov alebo zariadenia na spoluspaľovanie odpadov v prevádzke, kde sa spracováva len odpad, ktorý nie je nebezpečný, na ktorú sa vzťahuje kapitola II, a ktorá zahŕňa spaľovanie alebo spoluspaľovanie nebezpečných odpadov, sa považuje za podstatnú zmenu.“



Strana 43, kapitola V, článok 56

Namiesto:

„Táto kapitola sa uplatňuje na činnosti uvedené v prílohe VII časť 1 a prípadne na činnosti, pri ktorých sa dosahujú prahové hodnoty spotreby stanovené v časti 2 uvedenej prílohy.“

má byť:

„Táto kapitola sa uplatňuje na činnosti uvedené v prílohe VII časť 1 a ak ide o takúto činnosť pri dosiahnutí prahových spotrieb stanovených v časti 2 uvedenej prílohy.“

Strana 44, článok 57, bod 12

Namiesto:

„12. kontrolované podmienky“ sú podmienky, za ktorých je zariadenie prevádzkované tak, že prchavé organické zlúčeniny, ktoré sa uvoľňujú pri činnosti, sú zhromažďované a vypúšťané kontrolovaným spôsobom...;“

má byť:

„12. riadené podmienky“ sú podmienky, za ktorých je zariadenie prevádzkované tak, že prchavé organické zlúčeniny, ktoré sa uvoľňujú pri činnosti, sú zhromažďované a vypúšťané riadeným spôsobom...;“

Strana 44, článok 57, bod 13

Namiesto:

„13. operácie nábehu a odstávky“ sú operácie pri zavádzaní činnosti, určitého vybavenia alebo nádrže do prevádzky a z prevádzky alebo do chodu naprázdno a z chodu naprázdno s výnimkou pravidelne sa opakujúcich etáp činnosti.“

má byť:

„13. nábeh a odstavovanie“ sú procesy pri uvádzaní danej činnosti, zariadenia alebo nádrže do alebo z činnosti alebo do chodu naprázdno alebo z chodu naprázdno s výnimkou pravidelne sa opakujúcich fáz činnosti.“

Strana 45, článok 59, odsek 3

Namiesto:

„3. Odchylné od odseku 1 v prípade činností povrchovej úpravy uvedených v položke 8 tabuľky v časti 2 prílohy VII, ktoré nemožno vykonávať v kontrolovaných podmienkach... .“

má byť:

„3. Odchylné od odseku 1 v prípade činností povrchovej úpravy uvedených v položke 8 tabuľky v časti 2 prílohy VII, ktoré nemožno vykonávať za riadených podmienok... .“

Strana 45, článok 59, odsek 5

Namiesto:

„5. ...alebo musia byť nimi označené, sa musia riadiť za kontrolovaných podmienok, ... .“

má byť:

„5. ...alebo musia byť nimi označené, musia byť obmedzované za riadených podmienok, ... .“

Strana 45, článok 63, odsek 1

Namiesto:

„1. Zmena maximálnej hmotnosti vstupujúcich organických rozpúšťadiel do existujúceho zariadenia v priemere za jeden deň, ak je zariadenie prevádzkované pri plánovanom výstupe za iných podmienok ako sú operácie nábehu a odstávky a údržby vybavenia, sa považuje za podstatnú v prípade, že má za následok zvýšenie emisií prchavých organických zlúčením o viac než: ...“

má byť:

„1. Zmena maximálnej hmotnosti vstupného množstva organických rozpúšťadiel do existujúceho zariadenia vyjadreného ako denný priemer, ak je zariadenie prevádzkované pri plánovanom výstupe, za podmienok iných ako sú nábeh, odstavenie a údržba vybavenia, sa považuje za podstatnú v prípade, že má za následok zvýšenie emisií prchavých organických zlúčením o viac než: ...“

Strana 47, kapitola VII, článok 72, odsek 3, prvý pododsek

Namiesto:

„3. Členské štáty každý rok počnúc 1. januárom 2016 vytvoria register emisií oxidu siričitého, oxidov dusíka a prachu a energetických vstupov všetkých spaľovacích zariadení, na ktoré sa vzťahuje kapitola III tejto smernice. “

má byť:

„3. Členské štáty každý rok, počnúc 1. januárom 2016, zabezpečia inventarizáciu emisií oxidu siričitého, oxidov dusíka a tuhých znečisťujúcich látok a energetických vstupov všetkých spaľovacích zariadení, na ktoré sa vzťahuje kapitola III tejto smernice. “

Strana 47, článok 72, odsek 3, písmeno d)

Namiesto:

„d) celkové ročné emisie (v tonách za rok) oxidu siričitého, oxidov dusíka a prachu (ako celkové suspendované častice); “

má byť:

„d) celkové ročné emisie (v tonách za rok) oxidu siričitého, oxidov dusíka a tuhých znečisťujúcich látok (ako celkové suspendované častice); “

Strana 47, článok 72, odsek 3, písmeno f)

Namiesto:

„f) celkové ročné množstvo energetických vstupov týkajúcich sa čistej výhrevnej hodnoty (v TJ za rok)... . “

má byť:

„f) celkové ročné množstvo energetických vstupov vzťahnuté na výhrevnosť (v TJ za rok)... . “

Strana 47, článok 72, odsek 3, tretí, štvrtý a piaty pododsek

Namiesto:

„Výročné údaje za jednotlivé zariadenia uvedené v týchto registroch sa na požiadanie sprístupnia Komisii.

Súhrn registrov sa sprístupní Komisii každé tri roky do 12 mesiacov od konca príslušného trojročného obdobia. V tomto súhrne sú oddelene uvedené údaje o spaľovacích zariadeniach v rámci rafinérií.

Komisia sprístupní členským štátom a verejnosti súhrn porovnania a hodnotenia týchto registrov v súlade so smernicou 2003/4/ES do 24 mesiacov od konca príslušného trojročného obdobia.“

má byť:

„Údaje z každoročnej inventarizácie za jednotlivé zariadenia sa na požiadanie sprístupnia Komisii.

Súhrn inventúr sa sprístupní Komisii každé tri roky do 12 mesiacov od konca príslušného trojročného obdobia. V tomto súhrne sú oddelene uvedené údaje o spaľovacích zariadeniach v rámci rafinérií.

Komisia sprístupní členským štátom a verejnosti prehľad porovnaní a vyhodnotení údajov z týchto inventúr v súlade so smernicou 2003/4/ES do 24 mesiacov od konca príslušného trojročného obdobia.“

Strana 50, článok 82, ods. 5, písm. b)

Namiesto:

„b) 7. januára 2013 v prípade spaľovacích zariadení uvedených v článku 30 ods. 3.“

má byť:

„b) 6. januára 2013 v prípade spaľovacích zariadení uvedených v článku 30 ods. 3.“

Strana 50, článok 82, odsek 8

Namiesto:

„8. ...sa musia riadiť za kontrolovaných podmienok, pokiaľ je to z technického a ekonomického hľadiska možné, ... .“

má byť:

„8. ...sa musia používať za riadených podmienok, pokiaľ je to z technického a ekonomického hľadiska možné, ... .“

Strana 51, príloha I, bod 1.2.

Namiesto:

„1.2. Rafinovanie minerálnych olejov a plynu“

má byť:

„1.2. Rafinácia minerálnych olejov a plynov“

Strana 51, príloha I, bod 2.2.

Namiesto:

„2.2. Výroba surového železa alebo ocele (prvotným alebo druhotným tavením), ...“

má byť:

„2.2. Výroba surového železa alebo ocele (z prvotných alebo druhotných surovín), ...“

Strana 51, príloha I, bod 2.3., písmeno b)

Namiesto:

„b) ...s tepelným výkonom presahujúcim 20 MW;“

má byť:

„b) ...kde spotreba tepelnej energie je vyššia ako 20 MW;“

Strana 51, príloha I, bod 2.3., písmeno c)

Namiesto:

„c) nanášanie ochranných povlakov z roztavených kovov so vstupom viac ako 2 tony surovej ocele za hodinu.“

má byť:

„c) nanášanie ochranných povlakov z roztavených kovov so spracúvaným množstvom väčším ako 2 tony surovej ocele za hodinu.“

Strana 51, príloha I, bod 2.5., písmeno a)

Namiesto:

„a) výroba surových neželezných kovov z rudy, koncentrátov alebo druhotných surovín metalurgickými, chemickými alebo elektrolytickými procesmi;“

má byť:

„a) výroba surových neželezných kovov z rúd, koncentrátov alebo druhotných surovín metalurgickými, chemickými alebo elektrolytickými postupmi;“

Strana 51, príloha I, bod 2.5., písmeno b)

Namiesto:

„b) tavenie, vrátane zlievania neželezných kovov, vrátane zhodnotených produktov ... .“

má byť:

„b) tavenie, vrátane zlievania zliatin, neželezných kovov, vrátane pretavovaných produktov ... .“

Strana 51, príloha I, bod 2.6.

Namiesto:

„2.6. Povrchová úprava kovov alebo plastov pomocou elektrolytického alebo chemického procesu, ak objem používaných vaní presahuje 30 m<sup>3</sup>.“

má byť:

„2.6. Povrchová úprava kovov alebo plastov pomocou elektrolytických alebo chemických postupov, ak objem používaných vaní presahuje 30 m<sup>3</sup>.“

Strana 52, príloha I, bod 3.1., úvodná veta

Namiesto:

„3.1. Výroba cementu, vápna a magnezitu: ...“

má byť:

„3.1. Výroba cementu, vápna a oxidu horečnatého: ...“

Strana 52, príloha I, bod 3.1., písmeno c)

Namiesto:

„c výroba magnezitu v peciach s výrobnou kapacitou presahujúcou 50 ton za deň.“

má byť:

„c) výroba oxidu horečnatého v peciach s výrobnou kapacitou presahujúcou 50 ton za deň.“

Strana 52, príloha I, bod 3.2.

Namiesto:

„3.2. Výroba azbestu alebo výroba výrobkov, ktorých základ tvorí azbest“

má byť:

„3.2. Výroba azbestu alebo výroba výrobkov s obsahom azbestu“

Strana 52, príloha I, bod 3.3.

Namiesto:

„3.3. Výroba skla vrátane sklenených vlákien s taviacou kapacitou presahujúcou 20 ton za deň“  
má byť:

„3.3. Výroba skla vrátane sklenených vlákien s kapacitou tavenia, ktorá presahuje 20 ton za deň“

Strana 52, príloha I, bod 3.4.

Namiesto:

„3.4. Tavenie nerastných látok vrátane výroby minerálnych vlákien s taviacou kapacitou presahujúcou 20 ton za deň“  
má byť:

„3.4. Tavenie nerastných látok vrátane výroby minerálnych vlákien s kapacitou tavenia, ktorá presahuje 20 ton za deň“

Strana 52, príloha I, bod 3.5.

Namiesto:

„3.5. Výroba keramických výrobkov pálením, najmä strešných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tehál, dlaždíc, kameniny alebo porcelánu s výrobnou kapacitou presahujúcou 75 ton za deň a/alebo s kapacitou pece presahujúcou 4 m<sup>3</sup> a hustotou vsádzky na jednu pec presahujúcou 300 kg/m<sup>3</sup>“  
má byť:

„3.5. Výroba keramických výrobkov vypaľovaním, najmä strešných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tvárnic, obkladačiek, kameniny alebo porcelánu s výrobnou kapacitou presahujúcou 75 ton za deň a/alebo s kapacitou pece presahujúcou 4 m<sup>3</sup> a hustotou vsádzky na jednu pec presahujúcou 300 kg/m<sup>3</sup>“



Strana 52, príloha I, bod 4.1., písmeno d)

Namiesto:

„d) uhľovodíky obsahujúce dusík ako sú amíny, amidy, dusité, dusné alebo dusičné zlúčeniny, nitrily, kyanatany, izokyanáty“

má byť:

„d) uhľovodíky obsahujúce dusík, ako sú amíny, amidy, dusíkaté zlúčeniny, nitrozlúčeniny alebo zlúčeniny dusičnanov, nitrily, kyanatany, izokyanáty“

Strana 52, príloha I, bod 4.1., písmeno f)

Namiesto:

„f) halogénové uhľovodíky;“

má byť:

„f) halogénderiváty uhľovodíkov;“

Strana 52, príloha I, bod 4.1., písmeno h)

Namiesto:

„h) plasty (polyméry, syntetické vlákna a vlákna na celulóзовom základe);“

má byť:

„h) materiály vyrobené z plastov (polyméry, syntetické vlákna a vlákna na celulóзовom základe);“

Strana 52, príloha I, bod 4.1., písmeno i)

Namiesto:

„i) syntetické gumeny;“

má byť:

„i) syntetické kaučuky;“

Strana 52, príloha I, bod 4.2., písmeno b)

Namiesto:

„b) kyseliny ako kyselina chromitá, kyselina fluorovodíková, kyselina fosforečná, kyselina dusičná, kyselina chlorovodíková, kyselina sírová, óleum a kyseliny síry;“

má byť:

„b) kyseliny, ako kyselina chrómová, kyselina fluorovodíková, kyselina fosforečná, kyselina dusičná, kyselina chlorovodíková, kyselina sírová, oleum, kyselina siričitá;“

Strana 53, príloha I, bod 4.3.

Namiesto:

„4.3. Výroba hnojív založených na báze fosforu, dusíka alebo draslíka (jednoduché alebo zložené hnojivá)“

má byť:

„4.3. Výroba hnojív založených na báze fosforu, dusíka alebo draslíka (jednoduché alebo kombinované hnojivá)“

Strana 53, príloha I, bod 4.4.

Namiesto:

„4.4. Výroba prípravkov na ochranu rastlín alebo biocídov“

má byť:

„4.4. Výroba prípravkov na ochranu rastlín alebo výroba biocídov“

Strana 53, príloha I, bod 5.

Namiesto:

„5. Odpadové hospodárstvo“

má byť:

„5. Nakladanie s odpadmi“

Strana 53, príloha I, bod 5.1., písmeno d)

Namiesto:

„d) opätovné balenie pred podstúpením ktorejkoľvek z ostatných činností uvedených v bodoch 5.1 a 5.2;“

má byť:

„d) uloženie do ďalších obalov pred podstúpením ktorejkoľvek z ostatných činností uvedených v bodoch 5.1 a 5.2;“

Strana 53, príloha I, bod 5.1., písmeno j)

Namiesto:

„j) rafinácia alebo iné opätovné použitie oleja;“

má byť:

„j) prečisťovanie oleja alebo jeho iné opätovné použitie;“

Na strane 53, v prílohe I, bode 5.3., písmene a ), bodoch iv) a v) nahradiť slovo „úprava“ slovom „spracovanie“

Na strane 54, prílohy I, v bode 5.3., písmene b), v bodoch iii) a iv) nahradiť slovo „úprava“ slovom „spracovanie“

Strana 54, príloha I, bod 6.1., písmeno c)

Namiesto:

„c) jedného alebo viacerých z týchto druhov dosiek na báze dreva: dosky s orientovanými vláknami, ... .“

má byť:

„c) jedného alebo viacerých z týchto druhov dosiek na báze dreva: lisované dosky z orientovaných mikrodrôh, ... .“

Strana 54, príloha I, bod 6.4., písmeno a)

Namiesto:

„a) Prevádzka bitúnkov s kapacitou spracovania zabitých zvierat presahujúcou 50 ton za deň“

má byť:

„a) Prevádzka bitúnkov s kapacitou porážky presahujúcou 50 ton za deň“

Strana 54, príloha I, bod 6.4., písmeno b)

Namiesto:

„b Úprava a spracovanie týchto surovín (či už vopred spracovaných alebo nespracovaných) s výnimkou prípadov, keď ide výlučne o balenie, ktoré sú zamerané na výrobu potravín alebo krmív z: ...“

má byť:

„b) Úprava a spracovanie nasledujúcich surovín, s výnimkou prípadov, keď ide výlučne o balenie týchto surovín, bez ohľadu na to, či predtým boli alebo neboli spracované a ktoré sú určené na výrobu potravín alebo krmív z: ...“

Strana 55, príloha I, bod 6.5.

Namiesto:

„6.5. Zneškodňovanie alebo recyklácia mŕtvych tiel zvierat alebo živočíšneho odpadu s kapacitou spracovania presahujúcou 10 ton za deň“

má byť:

„6.5. Odstraňovanie alebo spracovanie mŕtvych tiel zvierat alebo živočíšneho odpadu s kapacitou spracovania presahujúcou 10 ton za deň“

Strana 55, príloha I, bod 6.6.

Namiesto:

„6.6. Intenzívny chov hydiny alebo ošípaných s:

- a) viac ako 40 000 miestami pre hydinu;
- b) viac ako 2 000 miestami pre ošípané (nad 30 kg); alebo
- c) viac ako 750 miestami pre prasnice.“

má byť:

„6.6. Intenzívny chov hydiny alebo ošípaných s:

- a) miestom pre viac ako 40 000 kusov hydiny;
- b) miestom pre viac ako 2 000 kusov ošípaných (nad 30 kg); alebo
- c) miestom pre viac ako 750 kusov prasníc.“

Strana 55, príloha I, bod 6.7.

Namiesto:

„6.7. ...vodovzdorná úprava, lepenie, lakovanie, ...“

má byť:

„6.7. ...vodovzdorná úprava, lepenie, nanášanie náterov, ...“

Strana 55, príloha I, bod 6.11.

Namiesto:

„6.11. Nezávisle prevádzkované čistenie odpadových vôd, na ktoré sa nevzťahuje smernica 91/271/EHS, a ktoré pochádzajú zo zariadenia, na ktoré sa vzťahuje kapitola II“

má byť:

„6.11. Nezávisle prevádzkované čistenie odpadových vôd, na ktoré sa nevzťahuje smernica 91/271/EHS, a ktoré sú vypúšťané zo zariadenia, na ktoré sa vzťahuje kapitola II“

Strana 56, príloha II, časť OVZDUŠIE

Namiesto:

„6. Prach vrátane jemných tuhých častíc“

má byť:

„6. Tuhé znečisťujúce látky vrátane jemných častíc“

Strana 57, príloha III, bod 3

Namiesto:

„3. podpora zhodnocovania a recyklácie látok vznikajúcich a používaných v procese a prípadne zhodnocovania a recyklácie odpadov; “

má byť:

„3. podpora zhodnocovania a recyklácie látok vznikajúcich a používaných v technologickom procese a zhodnocovania a recyklácie odpadov, kde je to primerané; “

Strana 57, príloha III, bod 7

Namiesto:

„7. dátumy uvádzania nových alebo existujúcich zariadení do prevádzky; “

má byť:

„7. dátumy uvádzania nových alebo existujúcich zariadení do činnosti; “

Strana 57, príloha III, body 9, 10 a 11

Namiesto:

- „9. spotreba a povaha surovín (vrátane vody) používaných v procese a energetická účinnosť;
- 10. potreba prevencie alebo zníženia celkových účinkov emisií na životné prostredie na minimum a z toho vyplývajúcich rizík;
- 11. potreba prevencie havárií a minimalizácia ich následkov na životné prostredie;“

má byť:

- „9. spotreba a druh surovín (vrátane vody) používaných v procese a energetická účinnosť;
- 10. požiadavka prevencie alebo zníženia celkových účinkov emisií na životné prostredie na minimum a z toho vyplývajúcich rizík pre životné prostredie;
- 11. požiadavka prevencie havárií a minimalizácia ich následkov na životné prostredie;“

Strana 59, príloha V, časť 1, bod 2., úvodná veta

Namiesto:

„2. ...SO<sup>2</sup> pre spaľovacie zariadenia používajúce tuhé alebo kvapalné palivá s výnimkou plynových turbín a plynových motorov...“

má byť:

„2. ...SO<sub>2</sub> pre spaľovacie zariadenia používajúce tuhé alebo kvapalné palivá s výnimkou plynových turbín a plynových motorov...“

Strana 62, príloha V, časť 2, bod 2., posledný riadok a druhý stĺpec v tabuľke

Namiesto:

„200 v prípade cirkulačného alebo tlakového spaľovania ...“

má byť:

„200 v prípade cirkulačného alebo pretlakového spaľovania ...“

Strana 68, príloha VI, časť 3, bod 1.1., prvý riadok a prvý stĺpec v tabuľke

Namiesto:

„Plynné organické látky a výpary organických látok vyjadrené ako celkový obsah organického uhlíka (TOC)“

má byť:

„Organické látky vo forme plynov a pár vyjadrené ako celkový organický uhlík (TOC)“

Strana 68, príloha VI, časť 3, bod 1.1., predposledný a posledný riadok a prvý stĺpec v tabuľke

Namiesto:

„Oxid dusný (NO) a oxid dusičitý (NO<sub>2</sub>) vyjadrený ako NO<sub>2</sub> ...“

má byť:

„Oxid dusný (NO) a oxid dusičitý (NO<sub>2</sub>) vyjadrené ako NO<sub>2</sub> ...“

Strana 68, príloha VI, časť 3, bod 1.2., prvý riadok a prvý stĺpec v tabuľke

Namiesto:

„Plynné organické látky a výpary organických látok vyjadrené ako celkový obsah organického uhlíka (TOC)“

má byť:

„Organické látky vo forme plynov a pár vyjadrené ako celkový organický uhlík (TOC)“

Strana 68, príloha VI, časť 3, bod 1.2., prvý riadok a posledný stĺpec v tabuľke

Namiesto:

„Oxid dusný (NO) a oxid dusičitý (NO<sub>2</sub>) vyjadrený ako NO<sub>2</sub> ...“

má byť:

„Oxid dusný (NO) a oxid dusičitý (NO<sub>2</sub>) vyjadrené ako NO<sub>2</sub> ...“



Strana 68, príloha VI, časť 3, bod 1.3., prvá veta pod tabuľkou

Namiesto:

„Tieto priemerné hodnoty sa vzťahujú aj na plynné a výparové formy príslušných emisií ťažkých kovov, ako aj ich zlúčenín.“

má byť:

„Tieto priemerné hodnoty sa vzťahujú aj na formy plynov a pár príslušných emisií ťažkých kovov, ako aj ich zlúčenín.“

Strana 69, príloha VI, časť 3, bod 1.4.

Namiesto:

„...( $\text{mg}/\text{Nm}^3$ )...“

má byť:

„...( $\text{ng}/\text{Nm}^3$ )...“

Strana 69, príloha VI, časť 4, bod 1., prvá veta

Namiesto:

„Keď v tabuľke v tejto časti nie je stanovená špecifická celková limitná hodnota emisií „C“, používa sa tento vzorec (pravidlo miešania).“

má byť:

„Keď v tabuľke v tejto časti nie je stanovený špecifický celkový emisný limit „C“, používa sa tento vzťah (zmiešavacie pravidlo).“

Strana 69, príloha VI, časť 4, bod 1.

Namiesto:

„V odpad - objem odpadových plynov vznikajúcich výhradne pri spaľovaní odpadov určený z odpadov s najnižšou hodnotou spalného tepla uvedených v povolení a vzťahuje sa na podmienky stanovené v tejto smernici.“

má byť:

„V odpad - objem odpadových plynov vznikajúcich výhradne pri spaľovaní odpadov určený z odpadov s najnižšou výhrevnosťou uvedenou v povolení a vzťahuje sa na podmienky stanovené v tejto smernici.“

Strana 69, príloha VI, časť 4, bod 1.

Namiesto:

$$\frac{V_{\text{odpad}} \times C_{\text{odpad}} + V_{\text{proces}} \times C_{\text{proces}}}{V_{\text{odpad}} + C_{\text{proces}}} = C$$

” “

má byť:

$$\frac{V_{\text{odpad}} \times C_{\text{odpad}} + V_{\text{proces}} \times C_{\text{proces}}}{V_{\text{odpad}} + V_{\text{proces}}} = C$$

” “

Strana 70, príloha VI, časť 4, bod 2.

Namiesto:

„2. Osobitné ustanovenia pre cementové pece na spoluspaľovanie odpadov“

má byť:

„2. Osobitné ustanovenia pre cementárenské pece na spoluspaľovanie odpadov“

Strana 72, príloha VI, časť 4, bod 3.2.2., prvý riadok a posledný stĺpec v tabuľke

Namiesto:

„...pre cirkulačné alebo tlakové spaľovanie ...“

má byť:

„...pre cirkulačné alebo pretlakové spaľovanie ...“

Strana 73, príloha VI, časť 4, bod 4.1.

Namiesto:

„...(mg/Nm<sup>3</sup>)...“

má byť:

„...(ng/Nm<sup>3</sup>)...“

Strana 75, príloha VI, časť 6, bod 2.7., prvá veta

Namiesto:

„Výsledky meraní musia byť normalizované pomocou štandardných koncentrácií kyslíka uvedených v časti 3 alebo vypočítaných podľa ....“

má byť:

„Výsledky meraní musia byť prepočítané na referenčný obsah kyslíka uvedený v časti 3 alebo vypočítaný podľa ....“

Strana 75, príloha VI, časť 6, bod 3.1., písmeno c)

Namiesto:

„c) aspoň mesačné merania reprezentatívnej vzorky úmernej prietoku výpustí Hg, Cd, Tl, As, Pb, Cr, Cu, Ni a Zn počas 24 hodín;“

má byť:

„c) minimálne raz za mesiac merania reprezentatívnej vzorky úmernej prietoku vo vypúšťaných odpadových vodách za časové obdobie 24 hodín pre Hg, Cd, Tl, As, Pb, Cr, Cu, Ni a Zn;“

Strana 77, príloha VII, časť 1, bod 4

Namiesto:

„4. Povrchová úprava cievok...“

má byť:

„4. Natieranie zvitkov...“

Strana 78, príloha VII, časť 1, bod 5.

Namiesto:

„5. ...Každá priemyselná alebo komerčná činnosť, pri ktorej sa v zariadení používajú prchavé organické zlúčeniny na čistenie šiat, bytového zariadenia a podobného spotrebiteľského tovaru, ....“

má byť:

„5. ...Každá priemyselná alebo komerčná činnosť, pri ktorej sa v zariadení používajú prchavé organické zlúčeniny na čistenie odevov, bytového textilu a podobného spotrebiteľského tovaru, ....“

Strana 78, príloha VII, časť 1, bod 9., písmeno b), druhá veta

Namiesto:

„b) ...Netlačiacia plocha je upravená tak, aby nasávala vodu a preto neprijíma tlačiarenskú farbu. ...“

má byť:

„b) ...Netlačiacia plocha je upravená hydrofilizáciou tak, aby nasávala vodu a neprijímala tlačiarenskú farbu. ...“

Strana 80, príloha VII, časť 2, tabuľka - riadok 7, prvý stĺpec

Namiesto:

„7. Povrchová úprava cievok...“

má byť:

„7. Natieranie zvitkov...“

Strana 81, príloha VII, časť 2, tabuľka, riadok 8, prvý stĺpec

Namiesto:

„Ostatné druhy povrchovej úpravy vrátane kovov, plastov, ...“

má byť:

„Ostatné druhy povrchovej úpravy, vrátane úpravy kovov, plastov, ...“

Strana 81, príloha VII, časť 2, tabuľka - riadok 8, posledný stĺpec

Namiesto:

- „(1) Limitná hodnota emisií platí pre procesy nanášania náteru a sušenia, ktoré prebiehajú za kontrolovaných podmienok.
- (2) Prvá limitná hodnota emisií sa vzťahuje na proces sušenia, druhá na proces nanášania náteru.
- (3) Pre zariadenia na povrchovú úpravu textílii, ktoré používajú techniky, ktoré umožňujú opätovné použitie zhodnotených rozpúšťadiel, je limitná hodnota emisií uplatňovaná spoločne pre proces nanášania náteru a proces sušenia 150.
- (4) Činnosti povrchovej úpravy, ktoré sa nemôžu vykonávať za kontrolovaných podmienok (ako napríklad stavba lodí, maľovanie lietadiel) môžu získať výnimku z uplatňovania týchto hodnôt v súlade s článkom 59 ods. 3. ...“

má byť:

- „(1) Emisný limit platí pre procesy nanášania náteru a sušenia, ktoré prebiehajú za riadených podmienok.
- (2) Prvý emisný limit sa vzťahuje na proces sušenia, druhý na proces nanášania náteru.
- (3) Pre zariadenia na povrchovú úpravu textílii, ktoré používajú techniky, ktoré umožňujú opätovné použitie zhodnotených rozpúšťadiel, je emisný limit uplatňovaný spoločne pre proces nanášania náteru a proces sušenia 150.
- (4) Činnosti povrchovej úpravy, ktoré sa nemôžu vykonávať za riadených podmienok (ako napríklad stavba lodí, natieranie lietadiel), môžu získať výnimku z uplatňovania týchto hodnôt v súlade s článkom 59 ods. 3. ...“

Strana 81, príloha VII, časť 2, tabuľka - riadok 10, posledný stĺpec

Namiesto:

„<sup>(1)</sup> ... platí pre procesy nanášania náteru a sušenia, ktoré prebiehajú za kontrolovaných podmienok. ...“

má byť:

„<sup>(1)</sup> ... platí pre procesy nanášania náteru a sušenia, ktoré prebiehajú za riadených podmienok. ...“

Strana 84, príloha VII, časť 3, bod 2.

Namiesto:

„2. ...Táto metóda sa taktiež použije na ostatné časti opatrené náterom, ktoré sú vyrobené z plášťa. ...“

má byť:

„2. ...Táto metóda sa taktiež použije na ostatné časti opatrené náterom, ktoré sú vyrobené z plechov. ...“

Strana 84, príloha VII, časť 3, bod 3, tabuľka, prvý stĺpec, prvý, druhý, tretí a štvrtý riadok

Namiesto:

”

...

Nastriekavanie nových áut nátermi...

Nastriekavanie kabín nových nákladných automobilov nátermi ...

Nastriekavanie nových dodávkových a nákladných automobilov nátermi ...

Nastriekavanie nových autobusov nátermi...“

má byť:

”

...

Nanášanie náteru na nové autá ...

Nanášanie náteru na kabíny nových nákladných automobilov ...

Nanášanie náteru na nové dodávkové a nákladné automobily ...

Nanášanie náteru na nové autobusy...“

Strana 85, príloha VII, časť 5, názov

Namiesto:

„Schéma znižovania emisií“

má byť:

„Redukčný plán“

Strana 85, príloha VII, časť 5, bod 1.

Namiesto:

„1. Prevádzkovateľ môže použiť akúkoľvek schému znižovania emisií určenú osobitne pre jeho zariadenie.“

má byť:

„1. Prevádzkovateľ môže použiť akýkoľvek redukčný plán určený osobitne pre jeho zariadenie.“



Strana 85, príloha VII, časť 5, bod 2.

Namiesto:

„2. V prípade aplikovania náterov, lakov, lepidiel alebo tlačiarenských farieb je možné použiť nasledujúcu schému. Ak nasledujúca metóda nie je vhodná, príslušný orgán môže prevádzkovateľovi povoliť, aby použil akúkoľvek inú alternatívnu schému, ktorou sa dosiahne rovnaké zníženie emisií ako v prípade použitia limitných hodnôt emisií častí 2 a 3. Návrh schémy musí zohľadniť tieto skutočnosti:

a) ak sa náhrady, ktoré obsahujú málo alebo žiadne rozpúšťadlá, ešte stále len vyvíjajú, prevádzkovateľovi sa poskytne dlhšia lehota na realizáciu jeho plánov znižovania emisií;  
...“

má byť:

„2. V prípade aplikovania náterov, lakov, lepidiel alebo tlačiarenských farieb je možné použiť nasledujúci plán. Ak nasledujúca metóda nie je vhodná, príslušný orgán môže prevádzkovateľovi povoliť, aby použil akýkoľvek iný alternatívny plán, ktorým sa dosiahne rovnaké zníženie emisií ako v prípade použitia limitných hodnôt emisií častí 2 a 3. Návrh plánu musí zohľadniť tieto skutočnosti:

a) ak sú náhrady s nízkym alebo nulovým obsahom rozpúšťadiel ešte v štádiu vývoja, prevádzkovateľovi sa poskytne predĺžená lehota na realizáciu jeho plánov znižovania emisií;  
...“

Strana 85, príloha VII, časť 5, bod 3., úvodná veta

Namiesto:

„3. Nasledujúca schéma sa použije na zariadenia, u ktorých je možné predpokladať konštantný tuhý obsah produktu: ... “

má byť:

„3. Nasledujúci plán sa použije na zariadenia, u ktorých je možné predpokladať konštantný obsah neprchavých látok vo výrobku: ... “

Strana 85, príloha VII, časť 5, bod 3., písmeno a), bod i)

Namiesto:

„i) určí sa celková hmotnosť tuhých látok v množstve náteru a/alebo tlačiarenskej farbe, laku alebo lepidla spotrebovanom za rok. Tuhé látky sú všetky materiály v náteroch, tlačiarenských farbách, lakoch a lepidlách, ktoré sa stávajú tuhými po odparení vody alebo prchavých organických zlúčenín; “

má byť:

„i) určí sa celková hmotnosť sušiny v množstve náterovej látky a/alebo tlačiarenskej farby, laku alebo lepidla spotrebovanom za rok. Sušinou sú všetky látky v náterových látkach, tlačiarenských farbách, lakoch a lepidlách, ktoré sa stávajú tuhými po odparení vody alebo prchavých organických zlúčenín; “

Strana 85, príloha VII, časť 5, bod 3., písmeno a), bod ii), druhá veta

Namiesto:

„ii) ...Príslušné orgány môžu tieto faktory pre jednotlivé zariadenia upraviť tak, aby odzrkadľovali preukázané zvýšenie efektívnosti pri používaní tuhých látok; “

má byť:

„ii) ...Príslušné orgány môžu tieto faktory pre jednotlivé zariadenia upraviť tak, aby odzrkadľovali preukázané zvýšenie efektívnosti vo využití sušiny; “

Strana 85, príloha VII, časť 5, bod 3., písmeno a), bod ii), tabuľka, prvý stĺpec a druhý riadok

Namiesto:

„Povrchová úprava cievok, následná povrchová úprava vozidiel“

má byť:

„Povrchová úprava zvitkov, následná povrchová úprava vozidiel“

Strana 86, príloha VII, časť 6, bod 1.

Namiesto:

„1. Kanály, na ktoré je napojené odlučovacie zariadenie ... .“

má byť:

„1. Výduchy, na ktoré je napojené odlučovacie zariadenie ... .“

Strana 86, príloha VII, časť 6, bod 3.

Namiesto:

„3. Merania nie sú povinné v prípade, ak vybavenie na znižovanie znečistenia plynov na konci potrubia nemusí byť v súlade s touto smernicou.“

má byť:

„3. Merania nie sú povinné v prípade, ak pre súlad s touto smernicou nie je potrebná koncová technológia na znižovanie emisií.“

Strana 86, príloha VII, časť 7, bod 2.

Namiesto:

„...I2 ...Recyklované rozpúšťadlo sa počíta zakaždým, keď sa použije na vykonanie činnosti.“

má byť:

má byť:

„...I2 ...Recyklované rozpúšťadlo sa započítava zakaždým, keď sa použije pre danú činnosť.“

Strana 86, príloha VII, časť 7, bod 2.

Namiesto:

„...O2 Organické rozpúšťadlá stratené vo vode, berúc do úvahy čistenie odpadových vôd pri výpočte O5. “

má byť:

„...O2 Organické rozpúšťadlá uniknuté do vody, berúc do úvahy čistenie odpadových vôd pri výpočte O5. “

Strana 86, príloha VII, časť 7, bod 2.

Namiesto:

„...O3 Množstvo organických rozpúšťadiel, ktoré zostávajú ako kontaminácia alebo rezíduá ...

má byť:

„...O3 Množstvo organických rozpúšťadiel, ktoré zostávajú ako nečistoty alebo zvyšky ... “

Strana 86, príloha VII, časť 7, bod 2.

Namiesto:

„...O5...Straty organických rozpúšťadiel a/alebo organických zlúčenín spôsobené chemickými alebo fyzikálnymi reakciami (vrátane tých, ktoré boli zničené spálením alebo inou úpravou odpadových plynov alebo odpadových vôd, alebo ktoré sa zachytili, pokiaľ neboli započítané v rámci O6, O7 alebo O8). “

má byť:

„...O5...Straty organických rozpúšťadiel a/alebo organických zlúčenín spôsobené chemickými alebo fyzikálnymi reakciami (vrátane tých, ktoré sú odstránené spálením alebo inou úpravou odpadových plynov alebo odpadových vôd, alebo ktoré sa zachytili, pokiaľ neboli započítané v rámci O6, O7 alebo O8). “

Strana 87, príloha VII, časť 7, bod 2.

Namiesto:

„...O6 Organické rozpúšťadlá obsiahnuté v zozbieranom odpade.

O7 Organické rozpúšťadlá alebo organické rozpúšťadlá obsiahnuté v zmesiach, ktoré sa predali alebo ktoré sú určené na predaj ako komerčne hodnotné výrobky.

O8 Organické rozpúšťadlá obsiahnuté v zmesiach, ktoré boli zhodnotené na opätovné použitie, ale nie ako vstup do procesu, pokiaľ neboli započítané v rámci O7.“

má byť:

„...O6 Organické rozpúšťadlá obsiahnuté v zhromaždenom odpade.

O7 Organické rozpúšťadlá alebo organické rozpúšťadlá obsiahnuté v zmesiach, ktoré sa predali alebo ktoré sú určené na predaj ako komerčné výrobky.

O8 Organické rozpúšťadlá obsiahnuté v zmesiach, ktoré boli zhodnotené na opätovné použitie, ale sa nepovažujú za vstup do procesu, pokiaľ už neboli započítané v rámci O7.“

Strana 87, príloha VII, časť 7, bod 3.

Namiesto:

„3. Použitie plánu hospodárenia s rozpúšťadlami na verifikáciu dodržiavania znižovania emisií.

Použitie plánu hospodárenia s rozpúšťadlami sa určí nasledovne podľa konkrétnej požiadavky, ktorá má byť overená: ...“

má byť:

„3. Použitie plánu hospodárenia s rozpúšťadlami na verifikáciu dodržiavania požiadaviek.

Použitie plánu hospodárenia s rozpúšťadlami je určené konkrétnymi požiadavkami, ktorých dodržiavanie sa overuje nasledovne: ...“

Strana 87, príloha VII, časť 7, bod 3, písmeno a)

Namiesto:

„a) verifikácia plnenia schémy znižovania emisií stanovenej v časti 5 s celkovou limitnou hodnotou emisií vyjadrenou ako množstvo emisií rozpúšťadla na jednotkový výrobok alebo inak, ako je uvedené v častiach 2 a 3,“

má byť:

„a) verifikácia plnenia redukčného plánu stanoveného v časti 5 s celkovým emisným limitom vyjadreným ako množstvo emisií rozpúšťadla na jednotkový výrobok alebo inak, ako je uvedené v častiach 2 a 3,“

Strana 87, príloha VII, časť 7, bod 3, písmeno a), bod i)

Namiesto:

„i) pre všetky činnosti využívajúce schému znižovania emisií ...

...Súčasne sa stanovia tuhé látky použité v náteroch, aby bolo možné odvodiť referenčné ročné množstvo emisií a cieľové množstvo emisií na každý rok;“

má byť:

„i) pre všetky činnosti využívajúce redukčný plán ...

...Súčasne sa stanoví obsah sušiny v náteroch, aby bolo možné odvodiť referenčné ročné množstvo emisií a cieľové množstvo emisií na každý rok;“

Strana 87, príloha VII, časť 7, bod 3, písmeno b), bod i)

Namiesto:

„i) ...F sa určí buď priamym meraním množstiev, alebo ekvivalentnou metódou alebo ekvivalentným výpočtom, napríklad použitím účinnosti zachytávania v rámci procesu.

Limitná hodnota fugitívnych emisií je vyjadrená ako časť vstupu, ktorá sa vypočíta podľa nasledujúcej rovnice: ... “

má byť:

„i) ...F sa určí buď priamym meraním množstiev, alebo ekvivalentnou metódou alebo výpočtom, napríklad na základe účinnosti zachytávania emisií v rámci procesu.

Limitná hodnota fugitívnych emisií je vyjadrená ako podiel množstva fugitívnych emisií a vstupného množstva rozpúšťadiel, ktorá sa vypočíta podľa nasledujúcej rovnice: ... “

Strana 87, príloha VII, časť 7, bod 3, písmeno b), bod ii)

Namiesto:

„ii) určenie fugitívnych emisií sa urobí krátkym, ale zato kompletným súborom meraní a nie je potrebné ho opakovať, pokiaľ nedôjde k zmene alebo úprave technického vybavenia.“

má byť:

„ii) fugitívne emisie sa stanovia krátkym, ale zato komplexným súborom meraní a nie je potrebné ho opakovať, pokiaľ nedôjde k zmene alebo úprave technického vybavenia.“

Strana 88, príloha VII, časť 8, bod 1., písmeno a)

Namiesto:

„a) žiadny z aritmetických priemerov všetkých platných odčítaní získaných počas 24 hodín prevádzky zariadenia ...“,“

má byť:

„a) žiadny z aritmetických priemerov všetkých platných odčítaných hodnôt získaných počas 24 hodín prevádzky zariadenia ...“,“

Strana 89, príloha VIII, časť 2, bod 2.

Namiesto:

„2. Pre prach: 50 mg/Nm<sup>3</sup> ako hodinový priemer z veľkých zdrojov a 150 mg/Nm<sup>3</sup> ako hodinový priemer z akéhokoľvek iného zdroja.“

má byť:

„2. Pre prach: 50 mg/Nm<sup>3</sup> ako hodinový priemer z hlavných zdrojov a 150 mg/Nm<sup>3</sup> ako hodinový priemer z akéhokoľvek iného zdroja.“

Strana 89, príloha VIII, časť 3, písmená b) a c)

Namiesto:

„b) chlóru z väčších zdrojov v rámci zariadení, ktoré používajú chloridový proces;

c) prachu z väčších zdrojov.“

má byť:

„b) chlóru z hlavných zdrojov v rámci zariadení, ktoré používajú chloridový proces;

c) prachu z hlavných zdrojov.“





**POPRAVEK**

Direktive 2010/75/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o industrijskih emisijah (celovito preprečevanje in nadzorovanje onesnaževanja)

(UL L 334, 17.12.2010, str. 17)

Stran 36, člen 32(1), točka (d)

Besedilo:

"(d) tistih, ki jim ni bila odobrena izjema iz člena 4(4) Direktive 2001/80/ES."

se glasi:

"(d) tistih, ki jim je bila odobrena izjema iz člena 4(4) Direktive 2001/80/ES."

Stran 37, člen 33(1)

Besedilo:

"1. V obdobju od 1. januarja 2016 do 31. decembra 2023 se lahko kurilnim napravam odobri izvzetje od obveznosti upoštevanja mejnih vrednosti emisij iz člena 30(2) in stopenj razžveplanja iz člena 31, če je to primerno, ter se jih lahko vključi v prehodni nacionalni program iz člena 32, v kolikor so izpolnjeni naslednji pogoji:"

se glasi:

"1. V obdobju od 1. januarja 2016 do 31. decembra 2023 se lahko kurilnim napravam odobri izvzetje od obveznosti upoštevanja mejnih vrednosti emisij iz člena 30(2) in stopenj razžveplanja iz člena 31, če je to primerno, ter jih ni treba vključiti v prehodni nacionalni program iz člena 32, v kolikor so izpolnjeni naslednji pogoji:"

Stran 41, člen 46(4), drugi pododstavek

Besedilo:

"... na podlagi meritev iz točke 2 dela 6 Priloge VI izračuna ustrezne masne bilance, da določi vrednosti emisij na končnem iztoku ..."

se glasi:

"... na podlagi meritev iz točke 3 dela 6 Priloge VI izračuna ustrezne masne bilance, da določi vrednosti emisij na končnem iztoku ..."

Stran 50, člen 82(5)(b)

Besedilo:

"(b) 7. januarja 2013 za kurilne naprave iz člena 30(3)."

se glasi:

"(b) 6. januarja 2013 za kurilne naprave iz člena 30(3)."

Stran 69, Priloga VI, del 4, točka 1

Besedilo:

$$\frac{V_{\text{odpadki}} \times C_{\text{odpadki}} + V_{\text{proces}} \times C_{\text{proces}}}{V_{\text{odpadki}} + C_{\text{proces}}} = C$$

se glasi:

$$\frac{V_{\text{odpadki}} \times C_{\text{odpadki}} + V_{\text{proces}} \times C_{\text{proces}}}{V_{\text{odpadki}} + V_{\text{proces}}} = C$$

".

**OIKAISU**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2010/75/EU, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, teollisuuden päästöistä (yhtenäistetty ympäristön pilaantumisen ehkäiseminen ja vähentäminen)

(EUVL L 334, 17.12.2010, s. 17)

Sivu 41, 46 artiklan 4 kohta, toinen alakohta

Oikaistaan

"... käyttäen liitteessä VI olevan 6 osan 2 kohdassa vahvistettuja mittaustuloksia määrittääkseen ne lopullisessa jätevesipäästössä ..."

seuraavasti:

"... käyttäen liitteessä VI olevan 6 osan 3 kohdassa vahvistettuja mittaustuloksia määrittääkseen ne lopullisessa jätevesipäästössä ..."

Sivu 50, 82 artiklan 5 kohdan b alakohta

Oikaistaan

"b) 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen polttolaitosten osalta 7 päivästä tammikuuta 2013 alkaen."

seuraavasti:

"b) 30 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen polttolaitosten osalta 6 päivästä tammikuuta 2013 alkaen."

Sivu 55, liite I, 6.11 kohta

Oikaistaan

"6.11 Erillisessä laitoksessa käsiteltävä jätevesi, joka ei kuulu direktiivin 91/271/EY soveltamisalaan ja jonka on päästänyt I luvun soveltamisalaan kuuluva laitos."

seuraavasti:

"6.11 Erillisessä laitoksessa käsiteltävä jätevesi, joka ei kuulu direktiivin 91/271/EY soveltamisalaan ja jonka on päästänyt II luvun soveltamisalaan kuuluva laitos."

Sivu 69, Liite VI, 4 osa, 1 kohta

Oikaistaan

$$" \frac{V_{\text{jäte}} \times C_{\text{jäte}} + V_{\text{prosessi}} \times C_{\text{prosessi}}}{V_{\text{jäte}} + C_{\text{prosessi}}} = C "$$

seuraavasti:

$$" \frac{V_{\text{jäte}} \times C_{\text{jäte}} + V_{\text{prosessi}} \times C_{\text{prosessi}}}{V_{\text{jäte}} + V_{\text{prosessi}}} = C "$$

**RÄTTELSE**

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/75/EU av den 24 november 2010 om industriutsläpp (samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar)

(EUT L 334, 17.12.2010, s. 17)

Sidan 19, skäl 21

I stället för:

"För att ta hänsyn till utvecklingen av bästa tillgängliga teknik och andra förändringar av en anläggning, bör tillståndsvillkoren omprövas regelbundet ..."

ska det stå:

"För att ta hänsyn till utvecklingen av bästa tillgängliga teknik och andra förändringar av en anläggning, bör tillståndsvillkoren regelbundet bedömas på nytt ..."

Sidan 19, skäl 22

I stället för:

"I specifika fall, när det vid omprövning och uppdatering av tillstånd framgår att ..."

ska det stå:

"I specifika fall, när det vid förnyad bedömning och uppdatering av tillstånd framgår att ..."

Sidan 27, artikel 12.1 h

I stället för:

"Åtgärder för förebyggande, förberedelse för återanvändning, materialåtervinning och återvinning ..."

ska det stå:

"Åtgärder för förebyggande, förbehandling för återanvändning, materialåtervinning och återvinning ..."

Sidan 29, artikel 14.3

I stället för:

"BAT-slutsatserna ska ligga till grund för fastställande av tillståndsvillkoren."

ska det stå:

"BAT-slutsatserna ska användas som referens vid fastställande av tillståndsvillkoren."

Sidan 29, artikel 15.4 sjätte stycket

I stället för:

"Den behöriga myndigheten ska göra en förnyad bedömning av tillämpningen av det första stycket som en del av omprövningen av tillståndsvillkoren enligt artikel 21."

ska det stå:

"Den behöriga myndigheten ska på nytt ta ställning till tillämpningen av det första stycket som en del av den förnyade bedömningen av tillståndsvillkoren enligt artikel 21."

Sidan 30, artikel 21, titeln

I stället för:

"Den behöriga myndighetens omprövning och uppdatering av villkoren i tillstånd"

ska det stå:

"Den behöriga myndighetens förnyade bedömning och uppdatering av villkoren i tillstånd"

Sidan 30, artikel 21.1

I stället för:

"Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den behöriga myndigheten regelbundet gör en omprövning ..."

ska det stå:

"Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den behöriga myndigheten regelbundet gör en förnyad bedömning ..."

Sidan 30, artikel 21.2

I stället för:

"På begäran av den behöriga myndigheten ska verksamhetsutövaren överlämna alla uppgifter som är nödvändiga för en omprövning av tillståndsvillkoren, ..."

ska det stå:

"På begäran av den behöriga myndigheten ska verksamhetsutövaren överlämna alla uppgifter som är nödvändiga för en förnyad bedömning av tillståndsvillkoren, ..."



Sidan 30, artikel 21.2 andra stycket

I stället för:

"Vid omprövning av tillståndsvillkoren ..."

ska det stå:

"Vid en förnyad bedömning av tillståndsvillkoren ..."

Sidan 31, artikel 21.3 a)

I stället för:

"a) alla tillståndsvillkor för den berörda anläggningen omprövas och vid behov uppdateras ..."

ska det stå:

"a) alla tillståndsvillkor för den berörda anläggningen bedöms på nytt och vid behov uppdateras ..."

Sidan 31, artikel 21.3 andra stycket

I stället för:

"Omprövningen ska ske med beaktande av alla nya eller uppdaterade BAT-slutsatser som är tillämpliga på anläggningen och som har antagits i enlighet med artikel 13.5 sedan tillståndet utfärdades eller senast omprövades.

ska det stå:

"Den förnyade bedömningen ska ske med beaktande av alla nya eller uppdaterade BAT-slutsatser som är tillämpliga på anläggningen och som har antagits i enlighet med artikel 13.5 sedan tillståndet utfärdades eller senast bedömdes på nytt."

Sidan 31, artikel 21.4

I stället för:

"Om en anläggning inte omfattas av någon av BAT-slutsatserna ska tillståndsvillkoren omprövas och vid behov uppdateras ..."

ska det stå:

"Om en anläggning inte omfattas av någon av BAT-slutsatserna ska tillståndsvillkoren bedömas på nytt och vid behov uppdateras ..."

Sidan 31, artikel 21.5

I stället för:

"Tillståndsvillkoren ska omprövas och vid behov uppdateras ..."

ska det stå:

"Tillståndsvillkoren ska bedömas på nytt och vid behov uppdateras ..."

Sidan 31, artikel 22.3 andra meningen

I stället för:

"Om anläggningen har orsakat en betydande förorening med relevanta farliga ämnen i mark och grundvatten jämfört med statusen enligt den statusrapport som avses i punkt 2, ..."

ska det stå:

"Om anläggningen har orsakat en betydande förorening med relevanta farliga ämnen i mark eller grundvatten jämfört med statusen enligt den statusrapport som avses i punkt 2, ..."

Sidan 31, artikel 22.3 andra stycket

I stället för

"... uppdaterades för första gången efter den 7 januari 2013 och med beaktande av de villkor för anläggningens område som fastställts i enlighet med artikel 12.1 d,"

ska det stå:

"... uppdaterades för första gången efter den 7 januari 2013 och med beaktande av förhållandena inom anläggningens område som fastställts i enlighet med artikel 12.1 d,"

Sidan 32, artikel 23.5

I stället för:

"... så snart som möjligt och, om så är lämpligt, före meddelande, omprövning eller uppdatering av ett tillstånd."

ska det stå:

"... så snart som möjligt och, om så är lämpligt, före meddelande, förnyad bedömning eller uppdatering av ett tillstånd."

Sidan 33 artikel 24.2

I stället för:

"Efter det att ett beslut om meddelande, omprövning eller uppdatering av tillstånd har fattats ..."

ska det stå:

"Efter det att ett beslut om meddelande, förnyad bedömning eller uppdatering av tillstånd har fattats ..."

Sidan 39, artikel 42.1 tredje stycket

I stället för:

"I detta kapitel ska avfallsförbrännings- och samförbränningsanläggningar omfatta samtliga förbränningslinjer eller samförbränningslinjer,"

ska det stå:

"I detta kapitel ska avfallsförbrännings- och samförbränningsanläggningar omfatta samtliga avfallsförbränningslinjer eller samförbränningslinjer,"

Sidan 40, artikel 45.4

I stället för:

"Den behöriga myndigheten ska regelbundet ompröva och vid behov uppdatera villkoren i tillståndet."

ska det stå:

"Den behöriga myndigheten ska regelbundet göra en förnyad bedömning och vid behov uppdatera villkoren i tillståndet."

Sidan 41, artikel 46.4 andra stycket

I stället för:

"... som avses i del 6 punkt 2 i bilaga VI för att bestämma de utsläppsnivåer i det slutrenade avloppsvattnet ..."

ska det stå:

"... som avses i del 6 punkt 3 i bilaga VI för att bestämma de utsläppsnivåer i det slutrenade avloppsvattnet ..."

Sidan 50, artikel 82.5 b

I stället för:

"b) Den 7 januari 2013, när det gäller sådana förbränningsanläggningar som avses i artikel 30.3."

ska det stå:

"b) Den 6 januari 2013, när det gäller sådana förbränningsanläggningar som avses i artikel 30.3."

Sidan 55, bilaga I, punkt 6.10

I stället för:

"Behandling av trä och träprodukter med kemikalier där produktionskapaciteten överstiger 75 m<sup>3</sup> per dygn av annat slag än behandling uteslutande mot ekblånadssvampar."

ska det stå:

"Behandling av trä och träprodukter med kemikalier där produktionskapaciteten överstiger 75 m<sup>3</sup> per dygn av annat slag än behandling uteslutande mot blånadssvampar."

---